

- PL** **Pompa zanurzeniowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Ponorné čerpadlo**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Ponorné čerpadlo**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Panardinamas siurblys**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **legremdējamais sūkņis**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Merülő szivattyú**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Pompa submersibilă**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Eintauchpumpe**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte
- SI** **Potopna črpalka**
Navodila za uporabo z garancijskim listom
- HR** **Potopna pumpa**
Upute za uporabu s jamstvenim listom
- BG** **Потопяема помпа**
Ръководство за употреба с гаранционна карта



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolására vagy terjesztésére egyszében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülűl bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappálul a termék reklamációjának. A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja „Dedra-Exim“. „Dedra-Exim“ si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka „Dedra-Exim“a „Dedra-Exim“ zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

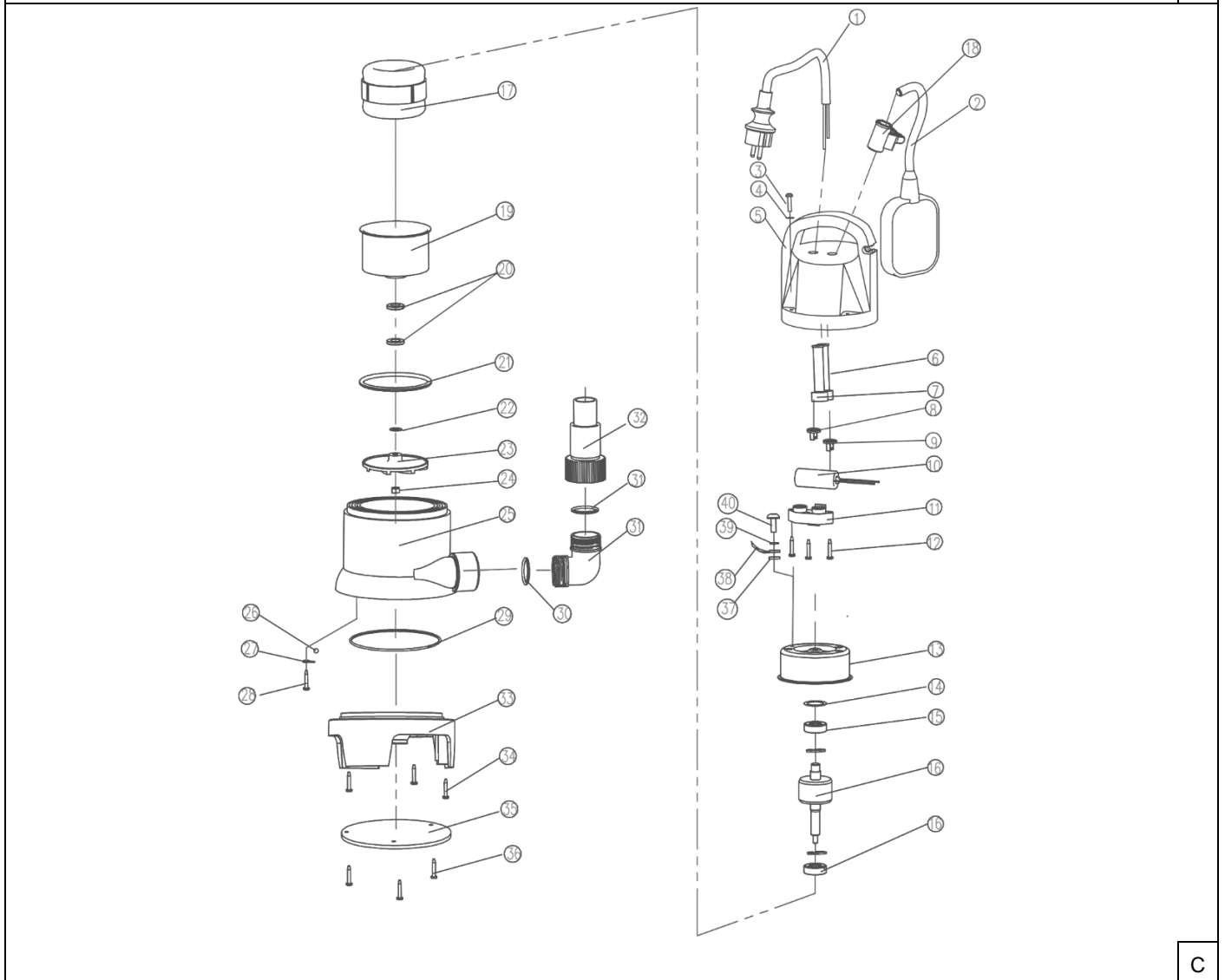
BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на Ръководството за потребителя на части или като цяло е забранено без разрешението на „Dedra-Exim“. „Dedra-Exim“ си запазва правото да прави промени в дизайна, техническите характеристики и завършването без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

1. Zdjęcia i rysunki





A



C

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите

	Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatori: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročítajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба
	Informacja: maksymalna dopuszczalna głębokość zanurzenia / informace: maximální přípustná hloubka ponoru / informácia: maximálna prípustná hĺbka ponoru / informacija: maksimalus leistinas panardinimo gylis / informācija: maksimālais pieļaujamaais iegremdēšanas dziļums / tájékoztató: maximális megengedett merülési mélység / informația: adâncimea admisibilă maximă de imersie / Informacije: največja dovoljena globina potopitve / Informacije: največja dopuščena dubina uranjanja / Информация: максимална допустима дълбочина на потапяне

Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączenie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Części zamienne i akcesoria
13. Samodzielne usuwanie usterek
14. Kompletacja urządzenia
15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
16. Wykaz części do rysunku złożeniowego

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra-Exim Sp. z o.o. Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej, przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznej, osoby nieodpowiedzialne, osoby nie mające wiedzy na temat urządzenia tylko, jeśli osoby te są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zostały poinformowane i zrozumiały informacje o ryzyku, jakie niesie za sobą użytkowanie urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się z urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez nadzoru. Urządzenie może użytkować osoba, która dokładnie zapoznała się i zrozumiała treść instrukcji obsługi.
- Nie wolno dopuścić do pracy pompy na sucho, bez wody.
- Nie należy przeciążać pompy (np. poprzez dławienie po stronie króćca tłoczego).
- Pompa nie może pracować, nie może być podłączona do sieci, kiedy w zbiorniku wodnym, w którym zamierza się jej używać, znajdują się ludzie lub zwierzęta.
- Pompy nie wolno używać do czyszczenia i innych zabiegów dotyczących basenów pływackich.
- Otoczenie króćca ssawnego pompy powinno być na tyle czyste, aby nie nastąpiło zatkanie otworu wlotowego króćca ssawnego pompy.
- W czasie pracy pompa powinna być całkowicie zanurzona w wodzie.
- Włączanie i wyłączanie pompy może odbywać się tylko poprzez automatyczne działania wyłącznika pływakowego.
- Nie jest dopuszczalne blokowanie wyłącznika pływakowego.
- Pompę należy przenosić tylko za uchwyt do tego przeznaczony.
- Pompa może być zasilana tylko przez zabezpieczenie różnicowo-prądowe o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA.
- Nie przenosić, nie mocować ani nie ciągnąć pompy za wyłącznik pływakowy. Do podwieszania pompy używać tylko przeznaczonych do tego uchwytów.
- Do podłączenia urządzenia stosować przedłużacz przeznaczony do użytku na zewnątrz pomieszczeń (gniazdo powinno być wyposażone w bolec ochronny) i zabezpieczony przed rozbrzydami wody. Połączenie wtykowe przewodu z przedłużaczem nie może leżeć w wodzie.
- Pływak pompy w czasie pracy musi swobodnie unosić się na powierzchni wody, nie powinien napotykać na przeszkody jego zablokowanie może doprowadzić do uszkodzenia pompy.

3. Opis urządzenia (Rys. A)

1. Uchwyt do przenoszenia i podwieszania pompy.
2. Kolanko i Króciec tłoczny z adapterem.
3. Podstawa pompy i osłona króćca ssawnego.
4. Włącznik pływakowy.
5. Uchwyt do regulacji poziomu zadziałania wyłącznika pływakowego.

4. Przeznaczenie urządzenia

Pompy zanurzeniowe przeznaczone są do pompowania wody czystej i zanieczyszczonej (maksymalna średnica zanieczyszczeń 35 mm) w użytku przydomowym. Mogą być wykorzystywane do pompowania wody ze studni, oczek ogrodowych, w sytuacjach awaryjnych także z zalanych piwnic. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunkach pracy, zawartych w instrukcji obsługi

5. Ograniczenia użycia

Pompa nie jest przeznaczona do pracy z innym medium niż woda. W szczególności nie wolno używać pompy do przetłaczania substancji żrących, łatwopalnych, wybuchowych, paliw, olejów, kwasów, zasad, substancji organicznych, ścieków bytowo-gospodarczych, a także do przetłaczania wody zanieczyszczonej tego typu substancjami. Nie stosować do tłoczenia wody o temperaturze powyżej 35 °C. Pompa nie jest przeznaczona do czyszczenia basenów pływackich i innych zabiegów, które ich dotyczą. Pompa nie może być wykorzystywana do pracy jako pompa obiegowa np. w oczku wodnym, jako pompa napowietrzająca zbiornik wodny. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z Instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych a Deklaracja zgodności traci ważność.

Dopuszczalne warunki pracy
Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez dozoru. Nie używać pompy w zbiornikach, w których znajdują się ludzie lub zwierzęta. Nie używać do pompowania cieczy innych niż woda. Maksymalna temperatura tłocznej wody: 35 °C. Chronić przed zamarzaniem.

6. Dane techniczne

Model	DED8841A	DED8843A
Napięcie [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Moc znamionowa [W]	550	900
Maksymalna wysokość podnoszenia [m]	7	8,5
Maksymalny wydatek [L/h]	10500	14000
Dopuszczalna głębokość zanurzenia [m]	5	5
Stopień ochrony IP	IPX8	IPX8
Klasa ochronności	I	I
Maksymalna temperatura wody [°C]	35	35
Maksymalna średnica ziarna [mm]	35	35
Przyłącza gwintowane króćca tłoczego	5/4", 1"	5/4", 1"
Przyłącza wciskane króćca tłoczego	10 mm (5/4"), 25 mm (1")	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

7. Przygotowanie do pracy

- UWAGA** Wszystkie czynności należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.
- UWAGA** Przed przystąpieniem do pracy koniecznie sprawdzić stan przewodu zasilającego.

Jeśli stwierdzono jego uszkodzenie, koniecznie oddać urządzenie do naprawy. Wymiany może dokonać tylko wykwalifikowany serwis. Nie jest dopuszczalna samodzielna wymiana przewodu zasilającego! Sieć zasilająca musi posiadać poprawnie działające uziemienie ochronne. Urządzenie powinno być zasilane przez zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD) o znamionowym prądzie upływu nie przekraczającym 30 mA. Do króćca tłoczego pompy (Rys A, poz 1) przymocować przewód tłoczny. Pompa jest wyposażona w króćce tłoczne wymienne: na pompie na gwint zewnętrzny 5/4". Do króćca na pompie można podłączyć, za pomocą dołączonego pierścienia (i uszczelki), redukcję na gwint 1" lub przyłącza wciskane na wąż: 1" (26 mm) lub 5/4" (32 mm). Należy pamiętać, żeby połączenia przewodu tłoczego i króćca tłoczego odpowiednio uszczelnić i zabezpieczyć. Połączenia gwintowe można uszczelnić np. za pomocą taśmy teflonowej, a węże wciskane należy zabezpieczyć dodatkowo opaską (tzw. cybantem), aby zapobiec ich zsunięciu się podczas pracy. Przewody tłoczne, uszczelnienia i opaski nie znajdują się kompletacji urządzenia.

Pompę opuścić do zbiornika, w którym ma pracować - należy pamiętać, aby nie opuszczać pompy za przewód zasilający! Do opuszczania pompy użyć rękownicy (Rys A, poz 1), do którego w razie potrzeby umocować dodatkową linkę (linka nie znajduje się w komplecie).

Jeśli pompa będzie stała na dnie zbiornika, należy się upewnić, że pompa będzie stała na równym podłożu. Otoczenie kosza wokół króćca ssawnego (Rys A, poz 6) powinno być pozbawione zanieczyszczeń, które mogą go zatkać.

Upewnić się, że nie przekroczono maksymalnej dopuszczalnej głębokości zanurzenia. Upewnić się, że nie przekroczono maksymalnej wysokości podnoszenia pompy (uwaga: wysokość podnoszenia mierzy się od lustra wody do najwyższej położonego punktu przewodu tłoczego).

Sprawdzić, czy przewód tłoczny (w przypadku zastosowania węża elastycznego) nie jest nigdzie zagięty, skręcony lub przyciśnięty przedmiotem, który utrudniałby przepływ tłocznej wody.

8. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
< 700	0,75	6
700+1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużacza należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

9. Włączanie urządzenia

Pompa uruchomi się samoczynnie, jeśli będzie podłączona do sieci, a włącznik pływakowy będzie uniesiony ku górze przez siłę wyporu wody. W momencie, kiedy poziom wody spadnie, a włącznik pływakowy opadnie, pompa wyłączy się samoczynnie.

UWAGA Nie jest dopuszczalne mocowanie włącznika pływakowego na stałe w pozycji „włączony”. Pompa podczas pracy powinna być cała zanurzona w wodzie. Praca pompy przy częściowym zanurzeniu lub praca na sucho może doprowadzić do uszkodzenia silnika. Uszkodzenia spowodowane takim nieprawidłowym użytkowaniem nie podlegają gwarancji!

10. Użytkowanie urządzenia

Podczas pracy pompy nie dławić wypływu z króćca tłoczego, kontrolować czy pompa pracuje równomiernie, czy nie ulega zablokowaniu.

Zablokowanie włącznika

UWAGA W trybie zablokowanego włącznika nie wolno pozostawić urządzenia bez dozoru.

Jeżeli zachodzi konieczność wypompowania wody do niższego poziomu, można zablokować włącznik w pływak. W tym celu należy pływak umieścić w uchwycie (rys. A, 5) w taki sposób, aby pływak skierowany był ku górze. W ten sposób urządzenie będzie pracować bez wyłączenia i wypompuje wodę do poziomu ok. 10 cm.

11. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe należy przeprowadzać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Pompę poddawać okresowym oględzinom: w przypadku użytku doraźnego (np. wypompowywanie wody z zalanych piwnic) przed i po każdorazowym użyciu, w przypadku podłączenia na stałe co najmniej co 5 tygodni. Sprawdzić stan przewodu zasilającego, sprawdzić działanie włącznika pływakowego. Pompę czyścić za pomocą strumienia czystej wody, nie używać detergentów ani agresywnych środków chemicznych.

12. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjmując reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

13. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony.	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia

		przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
	W gniazdku nie ma napięcia.	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik pływakowy.	Konieczna wymiana włącznika na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
Pompa pracuje, ale nie tłoczy wody.	Wąż/przewód tłoczny jest zatkany lub zgięty. Kosz lub króciec ssawny jest zatkany.	Usunąć przyczynę dławienia po stronie tłocznej pompy Odłączyć pompę od zasilania, wyjąć z wody i oczyścić.

14. Kompletacja urządzenia

1. Opakowanie powinno zawierać: Pompa – 1 szt., Króćce przyłączeniowe – 1 kpl.

15. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udziela władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

16. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Kabel z wtyczką	20	Segger
2	Pływak	21	Uszczelka
3	Śruba	22	Podkładka
5	Obudowa	23	Wirnik pompy
6	Oślona przewodu	24	Nakrętka
7	Oślona przewodu	25	Obudowa
8	Docisk przewodu	26	Kulka stalowa
9	Docisk przewodu	29	Oring
10	Kondensator	30	Uszczelka łączeniowa
11	Docisk przewodu	31	Rura króćca
12	Śruba	32	Przyłącze króćca
13	Tyłna osłona silnika	33	Podstawa pompy
14	Podkładka	34	Śruba
15	Łożysko	35	Płytko dolna
16	Wirnik	36	Śruba
17	Stojan	37	Podkładka
18	Zawieszka włącznika	38	Uziemienie
19	Oślona silnika	39	Podkładka
20	Uszczelniaacz	40	Śruba
20	Uszczelniaacz		

Obsah

- Fotografie a výkresy
- Podrobné bezpečnostní předpisy
- Popis zařízení
- Určení zařízení
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Připojení k síti
- Zapnutí zařízení
- Používání zařízení
- Běžné servisní činnosti
- Náhradní díly a příslušenství
- Svépomocné odstraňování poruch
- Kompletace zařízení
- Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

Prohlášení o shodě – dostupné v sídle výrobce

Všeobecné bezpečnostní pokyny – příručka přiložena k zařízení

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodů k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a

Prohlášení o shodě. Důsledně dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje. Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte jí také Návod a obsluze. Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodu může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovávejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

2. Podrobné bezpečnostní předpisy

- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti bez příslušného dohledu. Zařízení může používat osoba, která se důkladně seznámila s návodem k obsluze a pochopila jeho obsah.
- Zabraňte práci čerpadla nasucho, bez vody.
- Čerpadlo nepřetěžujte (např. škrcením na výstupu výtlačného hrdla).
- Čerpadlo nepoužívejte a nemějte zapnuté v nádržích, kde se zdržují lidé nebo zvířata.
- Čerpadlo nepoužívejte k čištění plaveckých bazénů a s tím spojených činností.
- Okolí sacího hrdla čerpadla musí být natolik čisté, aby se neucpal vstup sacího hrdla čerpadla.
- Čerpadlo musí být během provozu zcela ponořeno ve vodě.
- Čerpadlo se zapíná a vypíná pouze automatickou aktivací plovákového vypínače.
- Zabraňte blokování plovákového vypínače.
- Čerpadlo přenášejte pouze za k tomu určenou rukojeť.
- Čerpadlo může být napájeno pouze proudovým chráničem se jmenovitým rozdílovým proudem nepřekračujícím 30 mA.
- Čerpadlo nepřenášejte, nepřipevňujte a netahejte za plovákový vypínač. Pro zavěšení čerpadla používejte pouze k tomu určených úchyt.
- Pro připojení zařízení použijte prodlužovací kabel určený k použití venku (zásuvka musí být vybavena ochranným kolíkem) a zabezpečený proti rozstříkům vody. Kolíková zástrčka prodlužovacího kabelu nesmí ležet ve vodě.
- Plovák čerpadla musí během provozu plavat na povrchu vody, nesmí narážet do překážek, jeho zablokování může poškodit čerpadlo.

3. Popis zařízení (obr. A)

1. Rukojeť pro přenášení a zavěšení čerpadla. 2. Koleno a sací otvor s adaptérem. 3. Základna čerpadla a kryt sacího hrdla. 4. 4. plovákový spínač. 5. rukojeť pro nastavení vypínací hladiny plovákového spínače.

4. Určení zařízení

Ponorná čerpadla jsou určena pro čerpání čisté a špinavé vody (maximální průměr nečistot 35 mm) v domácím použití. Lze je použít pro čerpání vody ze studní, zahradních jezírek, v havarijních situacích i ze zatopených sklepů. Zařízení lze používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, pro hobby práce při dodržení podmínek použití a přípustných provozních podmínek obsažených v návodu k obsluze.

5. Omezení použití

Čerpadlo není určeno pro použití s jinou kapalinou než vodou. Zejména se nesmí používat pro čerpání žíravých, hořlavých, výbušných látek, pohonných hmot, olejů, kyselin, louhů, organických látek, odpadních vod z domácnosti a pro čerpání vody znečištěné těmito látkami. Nepoužívejte pro čerpání vody s teplotou nad 35 °C. Čerpadlo není určeno pro čištění bazénů ani pro jiné s tím související činnosti. Čerpadlo nepoužívejte jako oběhové čerpadlo např. v jezírku, jako provzdušňovací čerpadlo pro vodní nádrž.

Svévolné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy, údržby nepopsané v návodu k obsluze budou považovány za nezákonné a mají za následek okamžitou ztrátu záručních práv. Použití v rozporu se zamýšleným použitím nebo použitím v rozporu s návodem k obsluze má za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě pozbývá platnosti.

Přípustné pracovní podmínky

Nenechávejte zařízení bez dozoru, když je zapnuté. Čerpadlo nepoužívejte v nádržích, ve kterých jsou lidé nebo zvířata. Nepoužívejte k čerpání jiných kapalin než vody. Maximální teplota čerpané vody: 35 °C. Chraňte proti zamrznutí.

6. Technické údaje

Model	DED8841A	DED8843A
Napětí [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	550	900
Maximální výška [m]	7	8,5
Maximální průtok [l/h]	10500	14000
Přípustná hloubka ponoru [m]	5	5
Stupeň ochrany IP	IPX8	IPX8
Třída ochrany	I	I
Maximální teplota vody [°C]	35	35
Maximální průměr zrna [mm]	35	35
Závitová připojení výtlačné trysky	5/4", 1"	5/4", 1"
Připojení výtlačné trysky	10 mm (5/4"), 25 mm (1")	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

7. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti provádějte při zástrčce vytážené ze zásuvky.

Před zahájením práce bezpodmínečně kontrolujte stav napájecího kabelu. Pokud zjistíte, že je poškozen, odevzdejte zařízení k opravě. Výměnu může provést pouze autorizovaný servis. Neměňte napájecí kabel sami!

Napájecí síť musí mít správně fungující ochranné uzemnění. Zařízení musí být napájeno přes proudový chránič (RCD) se jmenovitým svodovým proudem nepřekračujícím 30 mA.

K výtlačnému hrdlu čerpadla (obr. A, pol. 2) připojte výtlačnou hadici. Čerpadlo je vybaveno vyměnitelnými výtlačnými hrdly: na čerpadle na vnější závit 5/4". K hrdlu čerpadla můžete připojit, pomocí dodaného kroužku (a těsnění), redukci na závit 1" nebo nástrčné spojky na hadici: 1" (26 mm) nebo 5/4" (32 mm).

Pamatujte, aby spojení výtlačné hadice a výtlačného hrdla bylo vhodně utěsněno a chráněno. Závitové spoje můžete utěsnit např. teflonovou páskou a nástrčné hadice zajistíte dodatečně svorkou (tzv. cybantem), aby během provozu nesklouzly. Výtlačné hadice, těsnění a pásky nejsou součástí kompletace zařízení.

Čerpadlo spusťte do nádrže, ve které má pracovat – pamatujte, abyste nespouštěli čerpadlo za napájecí kabel! Pro spouštění čerpadla použijte rukojeť (obr. A, pol. 4), na kterou v případě potřeby připevňte přídavné lano (lano není v kompletaci). Pokud má čerpadlo stát na dně nádrže, ujistěte se, že bude stát na rovném povrchu. Prostor koše kolem sacího hrdla (obr. A, pol. 6) musí být zbaven nečistot, které jej mohou ucpat.

Ujistěte se, že není překročena maximální přípustná hloubka ponoru. Ujistěte se, že není překročena maximální dopravní výška čerpadla (poznámka: dopravní výška se měří od hladiny vody po nejvyšší bod výtlačného potrubí).

Zkontrolujte, zda výtlačné potrubí (při použití flexibilní hadice) není nikde ohnuté, zkroucené nebo přiskřípnuté, což by bránilo průtoku čerpané vody.

8. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napětí se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výkonovém štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
< 700	0,75	6
700+1400	1	10

9. Zapnutí zařízení

Čerpadlo se spustí automaticky, pokud je připojeno k elektrické síti a plovákový spínač je zvednut vzlakovou silou vody. Při poklesu hladiny vody a poklesu plovákového spínače se čerpadlo automaticky vypne.

POZOR Není přípustné, aby byl plovákový spínač trvale v poloze „zapnuto“. Čerpadlo by mělo být během provozu zcela ponořené ve vodě. Provozování čerpadla při částečném ponoření nebo provozu na sucho může poškodit motor. Na poškození způsobené takovým nesprávným použitím se nevztahuje záruka!

10. Používání zařízení

Při provozu čerpadla neškrťte výtok z výtlačného hrdla, zkontrolujte, zda čerpadlo pracuje rovnoměrně a zda není zaseknuté.

Uzamčení spínače

POZOR V režimu uzamčeného spínače nesmí být jednotka ponechána bez dozoru.

Pokud je nutné čerpat vodu na nižší hladinu, lze spínač zablokovat v plováku. Za tímto účelem umístěte plovák do držáku (obr. A, 5) tak, aby plovák směřoval nahoru. Tímto způsobem bude jednotka pracovat bez vypnutí a bude čerpat vodu do výšky přibližně 10 cm.

11. Běžná údržba

Veškerou údržbu provádějte s odpojenou zástrčkou ze zásuvky.

Čerpadlo pravidelně kontrolujte: při občasném použití (např. Čerpání vody ze zatopených sklepů) před a po každém použití, v případě trvalého připojení nejméně každých 5 týdnů. Kontrolujte stav napájecího kabelu, zkontrolujte funkci plovákového spínače. Čerpadlo čistěte proudem čisté vody, nepoužívejte saponáty ani agresivní chemikálie.

12. Náhradní díly a příslušenství

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte sériové číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku a číslo dílu z technického výkresu. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu Dedra-Exim. Přiložte vyplněný záruční list. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

13. Svépomocné odstraňování poruch

POZOR Dříve než začnete sami odstraňovat poruchy, odpojte zařízení od napájení a ujistěte se, že nefunguje.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje.	Napájecí kabel není správně připojen nebo je poškozen.	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel. Pokud zjistíte poškození

		napájacieho kabeľu, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí.	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte, zda se neaktivovala pojistka.
	Poškozený plovákový spínač.	Je nutné vyměnit spínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
Čerpadlo pracuje, ale nečerpá vodu.	Hadice / výtlačná hadice je ucpaná nebo zalomená.	Odstraňte příčinu škrcení na výtlačné straně čerpadla.
	Koš nebo sací hrdlo je ucpané.	Čerpadlo odpojte od napájení, vytáhněte z vody a vyčistěte.

14. Kompletace zařízení

1. Obsah balení: čerpadlo – 1 ks, přípojovací hrdla – 1 sada.

15. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)

(platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je příjem zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidací zařízení je možné šetřit cenné zdroje a zabránit negativním vplyvům na zdraví a životní prostředí v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek, zmesí a komponentov v zařízeních.

Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů. Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

SK Obsah

1. Obrázky a nákresy
2. Podrobné bezpečnostné predpisy
3. Opis zariadenia
4. Zamýšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania
6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Pripojenie k el. Sieti
9. Zapínanie zariadenia
10. Používanie zariadenia
11. Príbežné obslužné činnosti
12. Náhradné diely a príslušenstvo
13. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
14. Diely zariadenia
15. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení

Vyhlasenie o zhode ES – dostupné v sídle výrobcu

Všeobecné bezpečnostné podmienky – brožúra pripojená k zariadeniu

⚠ POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhlí požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto.

Návod na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívачky.

Počas práce bezpodmienečne dodržiajte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť Dedra Exim nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. Prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

2. Podrobné bezpečnostné predpisy

- Zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými, rozumovými schopnosťami, alebo osoby bez vedomostí a skúseností s používaním zariadenia, ale iba vtedy, ak práce vykonávajú pod dohľadom, alebo boli zaškolené z bezpečného používania zariadenia, a boli poinformované a pochopili riziká a ohrozenia súvisiace s používaním zariadenia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dohľadu nemôžu zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu. Zariadenie môže používať iba osoba, ktorá sa dôkladne oboznámila a porozumela obsahu užívateľskej príručky.
- Zabránite, aby čerpadlo pracovalo nasucho, bez vody.
- Čerpadlo nepreťažuje (napr. Zablokovaním prietoku na sacom hrdle).
- Čerpadlo sa nesmie používať, nesmie byť pripojené k el. Napätiu, keď sa v nádrži, v ktorej sa má používať, nachádzajú ľudia alebo zvieratá.
- Čerpadlo sa nesmie používať na čistenie a na iné činnosti týkajúce sa plaveckých bazénov.
- Okolie sacieho hrdla čerpadla musí byť primerane čisté, aby sa vstupné otvory sacieho hrdla čerpadla neupchali.
- Keď je čerpadlo spustené, musí byť úplne ponorené do vody.

- Čerpadlo sa môže spúšťať a vypínať iba automaticky aktivovaním plavákového vypínača.
- Plavákový vypínač sa nesmie žiadnym spôsobom blokovat.
- Čerpadlo sa môže prenášať iba za držiak, ktorý je na to určený.
- Čerpadlo má byť pripojené k el. Obvodu vybavenom prúdovým chráničom s menovitým aktivačným prúdom nepresahujúcim 30 mA.
- Čerpadlo neprenášajte, neupevňujte ani neťahajte ťahajúc za plavákový vypínač. Čerpadlo zdvíhajte iba pomocou držiaka, ktorý je na to určený.
- Ak zariadenie pripájate k predĺžovaciemu káblu používajte iba predĺžovacie káble určené na používanie vonku (zásuvka musí mať ochranný kolík) a zabezpečené pred fľkaním vody. Spojenie napájacieho a predĺžovacieho kábla nesmie ležať vo vode.
- Plavák čerpadla sa počas práce musí slobodne vznášať na povrchu vody, nesmie ho nič zablokovať, v opačnom prípade sa čerpadlo môže poškodiť.

3. Opis zariadenia (obr. A)

1. Rukoväť na prenášanie a zavesenie čerpadla.
2. Kolená a nasávací port s adaptérom.
3. Základňa čerpadla a kryt nasávacieho otvoru.
4. Plavákový spínač.
5. rukoväť na nastavenie vypínacej úrovne plavákového spínača.

4. Zamýšľané použitie zariadenia

Ponorné čerpadlá sú určené na čerpanie čistej vody a znečistenej vody (s maximálnym priemerom nečistôt 35 mm) na domáce (neprofesionálne) použitie. Môžu sa používať na čerpanie vody zo studní, záhradných jazierok, v núdzových situáciách, a tiež vody zo zaliatych pivníc.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych w prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

5. Obmedzenie používania

Čerpadlo nie je určené na čerpanie inej kvapaliny (médiá) ako vody. Čerpadlo sa predovšetkým nesmie používať na čerpanie žieravých, ľahko horľavých, výbušných látok, palív, olejov, kyselín, zásad, organických látok, odpadových vôd (z domácností, z hospodárstiev), ani na čerpanie vody znečistenej týmito látkami. Nepoužívajte na čerpanie vody s teplotou vyššou ako +35 °C.

Čerpadlo nie je určené na čistenie plaveckých bazénov a iných činností, ktoré sa ich týkajú. Čerpadlo sa nesmie používať ako cirkulačné čerpadlo, napr. V záhradnom jazierku, alebo ako čerpadlo na prevzdušňovanie vodných nádrží.

Akékoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v používateľskej príručke, sú zakázané a nelegálne, a následne okamžite prestáva platiť poskytnutá záruka. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s používateľskou príručkou, v opačnom prípade automaticky a okamžite prestáva platiť udelená záruka ako aj vyhlásenie o zhode.

Prípustné pracovné podmienky

Spustené zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru. Čerpadlo nepoužívajte v nádržiach, v ktorých sa nachádzajú ľudia alebo zvieratá. Nepoužívajte na čerpanie inej kvapaliny ako vody. Maximálna teplota čerpanej vody: +35 °C. Chráňte pred zamrznutím.

6. Technické parametre

Model	DED8841A	DED8843A
Napätie [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Menovitý výkon [W]	550	900
Maximálna výška [m]	7	8,5
Maximálny prietok [l/h]	10500	14000
Prípustná hĺbka ponorenia [m]	5	5
Stupeň ochrany IP	IPX8	IPX8
Trieda ochrany	I	I
Maximálna teplota vody [°C]	35	35
Maximálny priemer zrna [mm]	35	35
Závitové pripojenia vypúšťacej dýzy	5/4", 1"	5/4", 1"
Pripojenia výtlačnej dýzy	10 mm (5/4"), 25 mm (1")	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

7. Príprava na prácu/používanie

⚠ POZOR Všetky činnosti vykonávajúajte iba keď je zástrčka zariadenia vyťahaná z el. Zásuvky.

Pred začatím práce bezpodmienečne skontrolujte stav napájacieho kábla. V prípade, ak bude poškodený, zariadenie bezpodmienečne dajte opraviť. Výmenu môže vykonať iba kvalifikovaný servis. Napájací kábel samostatne nevymieňajte! El. Obvod použitý na napájanie musí mať funkčné ochranné uzemnenie. Zariadenie má byť pripojené k el. Obvodu vybavenom prúdovým chráničom (RDC) s menovitým aktivačným prúdom nepresahujúcim 30 mA.

Do výtlačného (výstupného) hrdla čerpadla (obr. A, pol. 2) upevnite výtlačnú hadicu. Čerpadlo má vymeniteľné výtlačné hrdlá: na čerpadle s vonkajším závitom 5/4". K hrdlu na čerpadle môžete pripojiť, s použitím dodaného krúžka (a tesnenia), redukciu na 1" závit alebo nástrčné prípojky na hadicu: 1" (26 mm) alebo 5/4" (32 mm).

Pripomíname, že spojenie výtlačnej hadice a výtlačného hrdla sa musí príslušne utesniť a zabezpečiť. Závitové spoje môžete utesniť napr. Teflónovou páskou, a nástrčné hadice dodatočne zabezpečte objímkou/viazacou páskou, aby ste predišli prípadnému zosunutiu počas práce. Výtlačné hadice, tesnenia a objímky nie sú v súprave zariadenia.

Čerpadlo spustíte do nádrže, v ktorej ho chcete používať – pripomíname, že čerpadlo nespúšťajte držiak za napájací kábel! Čerpadlo spúšťajte používajúc rukoväť (obr. A, pol. 4), ku ktorej v prípade potreby upevnite dodatočné lanko (lanko nie je v súprave zariadenia).

Ak čerpadlo bude položené na dne nádrže, uistite sa, aby bolo postavené na rovnom podklade. Okolie koša okolo sacieho hrdla (obr. A, pol. 6) musí byť bez nečistôt, ktoré ho môžu upchať.

Uistite sa, či nie je prekročený maximálny prípustný ponor. Uistite sa, či nie je prekročená maximálna výška zdvíhu (pozor: výška zdvíhu sa meria od hladiny vody po najvyššie umiestnený bod výtlačnej hadice).

Skontrolujte, či výtlačná hadica (v prípade, ak používate pružnú hadicu) nie je nikde ohnutá, skrútená, prítlačaná nejakým predmetom, alebo iným spôsobom, ktorý by sťažoval prietok čerpanej vody.

8. Pripojenie k el. Napätiu

⚠ POZOR Zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájaci systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predživovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predživovacky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
< 700	0,75	6
700÷1400	1	10

9. Zapínanie zariadenia

Čerpadlo sa spustí automaticky, ak je pripojené k elektrickej sieti a plavákový spínač sa vzlakovou silou vody zdvihne nahor. Keď hladina vody klesne a plavákový spínač sa spustí, čerpadlo sa automaticky vypne.

⚠ POZOR Nie je prípustné, aby bol plavákový spínač trvalo v polohe "zapnuté". Čerpadlo by malo byť počas prevádzky úplne ponorené vo vode. Prevádzka čerpadla pri čiastočnom ponorení alebo pri chode na sucho môže poškodiť motor. Na škody spôsobené takýmito nesprávnym používaním sa nevzťahuje záruka!

10. Používanie zariadenia

Keď je čerpadlo spustené, neblokujte výtok z výtlačného (vývodného) hrdla; kontrolujte, či čerpadlo pracuje rovnomerne, a či sa nezablokovalo.

Zablokovanie spínača

⚠ POZOR V režime uzamknutého spínača nesmie byť jednotka ponechaná bez dozoru.

Ak je potrebné čerpať vodu na nižšiu úroveň, spínač sa dá zablokovať v plaváku. Plavák vložte do držáka (obr. A, 5) tak, aby smeroval nahor. Týmto spôsobom bude jednotka pracovať bez vypnutia a bude čerpať vodu do výšky približne 10 cm.

11. Priebežné obslužné činnosti

⚠ POZOR Všetky obslužné činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vyťahaná z el. zásuvky.

Čerpadlo sa musí pravidelne kontrolovať: v prípade nepravidelného používania (napr. na odčerpávanie vody zo zaplavených pivníc) pred a po každom použití, v prípade stáleho používania, raz za 5 týždňov. Skontrolujte stav napájacieho kábla, a či funguje plavákový vypínač. Čerpadlo čistite prúdom čistej vody, nepoužívajte čistiace prostriedky ani agresívne chemické prípravky.

12. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo šarže/série, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematicom nákrese zariadenia. Počas trvania záručnej lehoty sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do Centrálného servisu Dedra Exim. Pripojte vyplnený záručný list. Prosíme, nezabudnite na to. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

13. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

⚠ POZOR Predtým než začnete samostatne odstraňovať nejakú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia a skontrolujte, či sa nedá spustiť.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený.	Zástrčku zasuňte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel. Ak objavíte, že je napájací kábel poškodený, zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v el. zásuvke. Skontrolujte, či sa neaktivoval istič.
	Poškodený plavákový vypínač.	Nutná výmena zapínača na nový – zariadenie odovzdajte do servisu na opravu.
Čerpadlo je spustené, ale nečerpá vodu.	Výtlačná hadica je upchatá alebo ohnutá.	Odstráňte príčinu škrtenia na výtlačnej strane čerpadla
	Sací kôš alebo hrdlo je upchaté.	Čerpadlo odpojte od napájania, vyberte z vody a vyčistite.

14. Diely zariadenia

1. Balenie má obsahovať: Čerpadlo – 1 ks, pripojné hrdlá – 1 komplet

15. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (týkajúce sa domácností)

(platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijímú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.

Za nesprávnou likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.

Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Turiny

1. Nuotraukos ir schemos
2. Detalios saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Įrenginio paskirtis
5. Naudojimo apribojimai
6. Techniniai duomenys
7. Paruošimas darbui
8. Įjungimas į elektros tinklą
9. Įrenginio įjungimas
10. Įrenginio naudojimas
11. Einamieji priežiūros veiksmai
12. Atsarginės dalys ir priedai
13. Savarankiškas gedimų šalinimas
14. Įrenginio komplektacija
15. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą

Atitiktis deklaracija yra gamintojo būstinėje.

Bendros darbo saugos sąlygos – brošiūra pridedama prie įrenginio.

⚠ DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.

Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploatacavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia dėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

2. Detalios saugos taisyklės

- Vysresni negu 8 metų vaikai, žmonės su fiziniais, jutimo arba psichiniais apribojimais, asmenys be patirties, asmenys, neturintys žinių apie įrenginį, gali naudoti įrenginį tik tuomet, jei yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip reikia saugiai naudoti įrenginį, bei jiems buvo paaiškinta ir jie suprato informaciją apie riziką, kurią sudaro įrenginio naudojimas. Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Vaikams, paliktiems be priežiūros, draudžiama atlikti valymo ir priežiūros darbus. Įrenginį gali naudoti žmogus, kuris dėmiai perskaitė ir suprato Naudojimo instrukciją.
- Draudžiama leisti siurbliui dirbti sausai, t. y. be vandens.
- Negalima perkrauti siurblio (pvz. pumpuojant iš tiekimo antgalio pusės).
- Siurblys negali dirbti, negali būti pajungtas, jei vandens telkinyje, kuriame jis bus naudojamas, yra žmonių ar gyvūnų.
- Siurblio negalima naudoti plaukimo baseinų valymui ir kitų priežiūros veiksmyų metu.
- Siurblio siurbimo antgalio aplinka turi būti pakankamai švari, kad siurblio siurbimo antgalis neužsikimštų.
- Darbo metu siurblys turi būti visiškai panardintas vandenyje.
- Siurblio įjungimas ir išjungimas gali būti atliekami tik automatiškai suveikiant plūdiniam jungikliui.
- Draudžiama blokuoti plūdinį jungiklį.
- Siurblyje galima pemešti tik pakeliant už specialiai tam skirtą rankeną.
- Siurblys gali būti maitinamas tik naudojant RDC bloką, kurio nominali diferencialinė srovė neviršija 30 mA.
- Nepereikeli, netvirtinti ir netempti siurblio už plūdinį jungiklį. Pakabinant siurbly, naudoti tik specialiai tam skirtą laikiklį.
- Įrenginio pajungimui naudoti ilgintuvą, skirtą naudoti lauke (rozetė privalo turėti apsauginį strypą) ir apsaugotą nuo vandens pusrūšį. Laido ir ilgintuvo sujungimas negali gulėti vandenyje.
- Darbo metu siurblio plūde turi laisvai plūduriuoti vandens paviršiuje, neturi būti jokių kliūčių, galinčių ją užblokuoti, dėl ko siurblys gali būti sugadintas.

3. Prietaiso aprašas (A Pav.)

1. Plaukiko kamera, 2. AUTO/HAND jungiklis, 3. Maitinimo laidas, 4. Rankena, 5. Vandens nuvedimo antgalis, 6. Koštuvas.

4. Prietaiso paskirtis

Panardinimo pompoms skirti siurbti švarų ir užterštą vandenį (maksimalus 35 mm teršalų skersmuo), skirtą naudoti namuose. Jie gali būti naudojami vandens iš šulinio, sodo baseinų, o taip pat iš užtvindytų rūšių avarijos atveju pumpavimui. Prietaisą leidžiama naudoti atliekant remonto ir statybos darbus, remonto dirbtuvėse, mėgėjų darbus laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo, darbo sąlygų ir leistinų eksploataavimo sąlygų.

5. Naudojimo apribojimai

Siurblys nėra skirtas darbai su skirtinga terpe negu vanduo. Visų pirma siurblys neturi būti naudojamas šildant, degių, sprogstamųjų, degalų, alyvų, rūgščių, bazių, organinių medžiagų, ūkio nuotekų, taip pat vandens, užteršto tokiomis medžiagomis perpylimui. Nenaudoti vandens pumpavimui, kurių temperatūra virš 35 °C.

Siurblys nėra skirtas plaukiojimo baseinų ir kitų su tuo susijusių veiksmų valymui. Siurblys negali būti naudojama kaip cirkuliacinis siurblys, pvz., vandens telkinyje, kaip vandens rezervuaro aeracijos siurblys.

Savaiminiai pakeitimai mechaninės ir elektrinės konstrukcijos, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus laikomi kaip neteisėti ir privės prie staigios garantijos teisės praradimo. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktis deklaracija praras galiojimo terminą.

Priimtinos darbo sąlygos

Nepalikti įjungto prietaiso be priežiūros. Nenaudoti siurblio rezervuaroose, kuriuose yra žmonės ar gyvūnai. Nenaudoti skirtingų skysčių, išskyrus vandenį pumpavimui. Maksimali pumpavimo vandens temperatūra: 35 °C. apsaugoti nuo užšalimo.

6. Techniniai duomenys

Modelis	DED8841A	DED8843A
Įtampa [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Vardinė galia [W]	550	900
Didžiausias aukštis [m]	7	8,5
Didžiausias srautas [L/h]	10500	14000
Leistinas panardinimo gylis [m]	5	5
Apsaugos laipsnis IP	IPX8	IPX8
Apsaugos klasė	I	I
Maksimali vandens temperatūra [°C]	35	35
Didžiausias grūdų skersmuo [mm]	35	35
Išleidimo antgalio srieginės jungtys	5/4", 1"	5/4", 1"
Išleidimo antgalio stumdomos jungtys	10 mm (5/4"), 25 mm (1")	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

7. Paruošimas darbui

⚠ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Prieš pradėdami darbą būtina patikrinti maitinimo laidą. Jei jis yra nustatytas į pažeidimą, būtina reikiamai atiduoti prietaisą taisymui. Pakeitimą gali atlikti vien tik kvalifikuotas servisas. Draudžiama atlikti maitinimo laido savarankišką pakeitimą! Maitinimo laidas turi turėti tinkamai veikiančią apsauginę įžeminimą. Prietaisą turėtų maitinti liekamosios srovės įtaisas (RCD), kurio vardinė nuotėkio srovė neviršija 30 mA.

Prie siurblio nutekėjimo antgalio (A pav. 2) pritvirtinti nutekėjimo laidą. Siurblys turi keičiamus nuleidimo antgalius: Ant siurblio 5/4" su išoriniu sriegiu. Ant siurblio antgalio gali būti prijungtas, naudojant pridėtą žiedą (ir sandariklį), su 1" sriegio sumažinimu arba žarnos įstumiamą jungtimi: 1" (26 mm) arba 5/4" (32 mm).

Negalima pamiršti, kad išleidimo žarnos ir išleidimo antgalio sujungimai yra tinkamai užsandarinti ir apsaugoti. Sraigtiniai sujungimai gali būti užsandarinti, pavyzdžiui, naudojant tefloną juostą, o įstumiamas žarnos reikia papildomai apsaugoti juosta, kad jos nenuslystų veikimo metu. Nuvedimo laidų, sandariklių ir juostų nėra prietaiso komplektacijoje.

Nuleisti siurbli į rezervuarą, kuriame jis turi veikti - negalima pamiršti, kad negalima nuleisti siurblio už maitinimo laidą! Norint nuleisti siurbli, reikia naudoti rankeną (A pav., 4 poz.), prie kurios, esant reikalui reikia pritvirtinti papildomą virvę (virvės nėra komplektacijoje).

Jei siurblys bus pastatytas rezervuaro dugne, reikia įsitikinti, kad siurblys stovi ant lygaus paviršiaus. Koštuvo aplinkoje aplink nuvedimo antgalį (A pav. 6 poz.) neturėtų būti užteršimų, kurie galėtų užkimšti.

Reikia įsitikinti ar nebuvo viršytas maksimalus priimtinas panardinimas. Reikia įsitikinti ar nebuvo viršytas maksimalus siurblio pakėlimo aukštis (dėmesio: pakėlimo aukštis yra matuojamas nuo vandens veidrodžio iki nuvedimo vamzdžio aukščiausio padėties taško).

Patikrinti ar nuvedimo vamzdis (elastingo žarnos naudojimo atveju) niekur nėra užlaužtas, susuktas ar prispaustas daiktu, kuris trukdytų nuvedimo vandens srautą.

8. Įjungimas į elektros tinklą

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinį duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitinkite, ar jo skerspjuvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima

perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
< 700	0,75	6
700+1400	1	10

9. Prietaiso įjungimas

Siurblys įsijungia automatiškai, jei yra prijungtas prie elektros tinklo ir plūdinis jungiklis dėl vandens plūdrumo jėgos pakyla į viršų. Vandens lygiui nukritus ir plūdiniam jungikliui nusileidus, siurblys išsijungia automatiškai.

⚠ DEMESIO Nepriimtina plūdinį jungiklį nuolat laikyti įjungtoje padėtyje. Siurblys darbo metu turi būti visiškai panardintas į vandenį. Jei siurblys veikia iš dalies panardintas arba sausas, gali būti pažeistas variklis. Žalai, atsiradusiai dėl tokio netinkamo naudojimo, garantija netaikoma!

10. Prietaiso naudojimas

Siurblio darbo metu neblokuoti ištekėjimo iš nuvedimo antgalio, tikrinti ar siurblys veikia vienodai, ar nėra užblokuotas.

Jungiklio užrakinimas

⚠ DEMESIO Užrakinto jungiklio režimu įrenginio negalima palikti be priežiūros.

Jei reikia vandenį perpumpuoti iki žemesnio lygio, jungiklį galima užfiksuoti plūdėje. Tam plūdę įdėkite į laikiklį (A pav., 5) taip, kad plūdė būtų nukreipta į viršų. Taip įrenginys veiks neišsijungdamas ir pumpuos vandenį iki maždaug 10 cm lygio.

11. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Siurblys turėtų būti periodiškai tikrinamas: atveju, kai yra retkarčiais naudojamas (pvz. vandens iš užlietų rūšių pumpavimui) prieš ir po kiekvieno naudojimo, jei tai prijungtas pastoviai, mažiausiai kas 5 savaites. Patikrinti maitinimo laidą būklę, patikrinti plūdinio jungiklio veikimą. Siurbli reikia valyti švaraus vandens srove, nenaudoti ploviklių ar agresyvių cheminių priemonių.

12. Atsarginės dalys ir reikmenys

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat elemento numerį iš montavimo priešinio. Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymsi pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymsi atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

13. Savarankiškas gedimų šalinimas

⚠ DEMESIO Prieš pradėdami savarankiškai šalinti gedimus, reikia išjungti įrenginį iš rozetės ir įsitikinti, kad jis neveikia.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia.	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas.	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos.	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Pažeistas plūdinis jungiklis.	Reikia pakeisti jungiklį nauju – atiduoti įrenginį į servisą.
Siurblys veikia, bet nepumpuoja vandens.	Siurbimo/pumpavimo žarna užsikimšo arba yra užlenkta. Užsikimšo krepšys arba siurbimo antgalis.	Pašalinti užsikimšimo priežastį iš siurbimo pusės. Išjungti siurbli iš elektros tinklo, išimti iš vandens ir nuvalyti.

14. Įrenginio komplektacija

Pakuotėje turi būti: Siurblys - 1 vnt., prijungimo antgaliai 1 kpl.

15. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)



Ant gaminių arba pridėdamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitineis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse. Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus. ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

1. Fotografijas un attēli
2. Īpašie drošības noteikumi
3. Ierīces apraksts
4. Ierīces pielietojums
5. Lietošanas ierobežojumi
6. Tehniskie dati
7. Sagatavošana darbībai
8. Pieslēgšana tīklam
9. Ierīces ieslēgšana
10. Ierīces lietošana
11. Tekošanas apkalpošanas darbības
12. Rezerves daļas un aksesuāri
13. Patstāvīga problēmu novēršana
14. Ierīces komplektācija
15. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu

Atbilstības deklarācija - pieejama ražotāja birojā
Vispārējie drošības noteikumi - brošūra pievienota iekārtai

UZMANĪBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku. Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienus, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

2. Īpašie drošības noteikumi

- Šo ierīci var lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un cilvēki ar samazinātām fiziskām, un garīgām spējām, kā arī cilvēki, kuriem nav pieredzes un zināšanu par ierīci, ja viņi atrodas uzraudzībā vai ir pienācīgi apmācīti par drošu ierīces lietošanu tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci. Tīrīšanu un tehniskās apkopes darbības nedrīkst veikt bērni, kas atstāti bez uzraudzības. Ierīci var lietot persona, kas rūpīgi iepazīsinies ar lietošanas instrukciju un sapratusi to.
- Nedrīkst pieļaut sūkņa darbību sausā režīmā, bez ūdens.
- Nedrīkst pārslogot sūkni (piemēram, droselējot plūsmu spiedcaurules pusē).
- Sūknis nevar darboties un nevar būt pieslēgta tīklam, ja ūdenstīplē, kurā to plānots izmantot, atrodas cilvēki vai dzīvnieki.
- Sūknis nedrīkst izmantot tīrīšanai un citiem pasākumiem, kas saistīti ar peldbaseiniem.
- Sūcējcaurules zonai ir jābūt pietiekami tīrai, lai neaizsprostotos sūkņa sūcējcaurules ieejas atvere.
- Darbības laikā sūknim ir jābūt pilnīgi iegremdētam ūdenī.
- Sūknis tiek ieslēgts un izslēgts tikai ar automātisko pludiņslēdzi.
- Nav iespējams bloķēt pludiņslēdzi.
- Sūknis var pārnest, tikai turot aiz šim mērķim paredzēto rokturu.
- Sūknim ir jābūt barotam caur automātiskajiem strāvas aizsardzības lielumu 30 mA.
- Nepārsniedziet, nenostipriniet un nevelciet sūkni aiz pludiņslēdzi. Sūkņa piekāršanai izmantojiet tikai šim mērķim paredzēto rokturi.
- Ierīces pieslēgšanai izmantojiet pagarinātāju, kas paredzēts izmantošanai ārpus telpām (kontaktlīdzdai ir jābūt aprīkoti ar aizsargtāpu) un aizsargāts no ūdens izšķāstīšanas. Kabeļa un pagarinātāja spraudsavienojums nedrīkst atrasties ūdenī.
- Darbības laikā sūkņa pludiņam ir brīvi jāpeld uz ūdens virsmas, tas nedrīkst saskarties ar šķēršļiem. Tā bloķēšana var novest pie sūkņa bojāšanas.

3. Ierīces apraksts (zīm. A)

1. Pludiņa kamera, 2. Pārslēdzējs AUTO/HAND, 3. Elektrības vads, 4. Rokturis, 5. Noplūdes tīcaurule, 6. Sūkšanas grozs.

4. Ierīces norīkošana

Iegremdējamie sūkņi ir paredzēti tīra un piesārņota ūdens (maksimālais piemaisījumu diametrs 35 mm) sūkšanai sadzīves vajadzībām. Ar tiem var sūknēt ūdeni no akām, dārza dīķiem, ārkārtas situācijās arī no applūdušajiem pagrabjiem.

Pieļaujama aprikojuma izmantošana remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaicīgi būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujama darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā

5. Lietošanas ierobežojums

Sūknis nav paredzēts lietošanai ar citiem līdzekļiem, izņemot ūdeni. Jo īpaši sūkni nav atļauts izmantot kodīgu, viegli uzliesmojošu, sprādzienbīstamu vielu, degvielas, eļļu, skābju, sārmu, organisko vielu, sadzīves notekūdeņu sūkšanai un ar šādām vielām piesārņota ūdens izsūkšanai. Neizmantojiet sūkni ūdenim ar temperatūru virs 35°C.

Sūknis nav paredzēts peldbaseinu tīrīšanai vai citām ar tiem saistītām procedūrām. Sūkni nevar izmantot kā cirkulācijas sūkni, piemēram, dīķī, kā gaisa sūkni ūdens rezervuāram.

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, apkope, kas nav aprakstīta šajā Instrukcijā būs par garantijas tiesību tūlītējas zaudēšanas iemeslu. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši

lietošanas instrukcijai var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

Pieļaujama darba apstākļi

Nedrīkst atstāt ieslēgto ierīci bez uzraudzības. Nelietojiet sūkni tvertnēs, kurā atrodas cilvēki vai dzīvnieki. Nelietot šķidrumu, kas nav ūdens, sūkšanai. Maksimālā sūknētā ūdens temperatūra: 35 °C. Sargāt pret sasaldēšanu.

6. Tehniskie dati

Modelis	DED8841A	DED8843A
Spriegums [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Nominālā jauda [W]	550	900
Maksimālais augstums [m]	7	8,5
Maksimālais caurplūdums [L/h]	10500	14000
Pieļaujama iegremdēšanas dziļums [m]	5	5
Aizsardzības pakāpe IP	IPX8	IPX8
Aizsardzības klase	I	I
Maksimālā ūdens temperatūra [°C]	35	35
Maksimālais graudu diametrs [mm]	35	35
Izplūdes sprauslas vītņotie savienojumi	5/4", 1"	5/4", 1"
Izplūdes sprauslas push-fit savienojumi	10 mm (5/4"), 25 mm (1")	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

7. Darba sagatavošana

UZMANĪBU Visu darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes.

Pirms darba uzsākšanas obligāti pārbaudiet elektrības vada stāvokli. Ja tiks konstatēts bojājums, obligāti ierīce ir jālabo. Nomainīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts serviss. Nav atļauta patstāvīga elektrības vada nomainīšana!

Barošanas tīklā jābūt pareizi funkcionējošam aizsargzemei. Ierīce jābūt barota caur atlikušās strāvas aizsardzību (RCD), kuras nominālā noplūdes strāva nepārsniedz 30 mA.

Pievienojiet izplūdes vadu sūkņa izplūdes atverei (zīm. A, poz. 5.). Sūknis ir aprīkots ar maināmā izplūdes sprauslām: uz sūkņa ar 5/4" ārējo vītņi. Sūkņa tīcaurulei var pieslēgt, izmantojot pievienoto gredzenu (un blīvi), 1 collu vītnes reduktoru vai uzspiejamu šļūtenes savienojumu: 1" (26 mm) vai 5/4" (32 mm).

Atcerieties, lai pareizi noblīvētu un aizsargātu izplūdes vada un izplūdes atveres savienojumus. Vītņotos savienojumus var noblīvēt, piemēram, ar teflona lenti, un iespiestās šļūtenes papildus jānostiprina ar skavu, lai tās ekspluatācijas laikā nenoslīdētu. Sūkšanas šļūtenes, blīves un piederumi nav iekļauti ierīces piegādes komplektā.

Nolaidiet sūkni tvertnē, kurā tam jādarbojas - neaizmirstiet nenolaist sūkni aiz barošanas vada! Lai nolaistu sūkni, izmantojiet rokturi (Zīm. A, poz. 4), pie kura, ja nepieciešams, varat piestiprināt papildu virvi (virve nav iekļauta komplektā).

Ja sūkni paredzēts novietot tvertnes apakšā, pārliecinieties, ka sūknis stāvēs uz līdzenas virsmas. Groza apkārtnē ap sūkšanas tīcaurules (Zīm. A, poz. 6) nedrīkst būt piesārņojums, kas to varētu aizsprostot.

Pārliecinieties, ka netiek pārsniegts maksimālais pieļaujama iegremdēšanas dziļums. Pārliecinieties, ka sūkņa maksimālais pacelšanas augstums nav pārsniegts (piezīme: pacelšanas augstumu mēra no ūdens līmeņa līdz noplūdes šļūtenes augstākajam punktam).

Pārliecinieties, ka noplūdes šļūtene (ja izmantota elastīga šļūtene) nav saliekta, savīta vai saspiesta ar priekšmetu, kas varētu kavēt iesūknētā ūdens plūsmu.

8. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītā uz nominālās tabuļas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāt pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

9. Ierīces ieslēgšana

Sūknis ieslēdzas automātiski, ja tas ir pieslēgts elektrotīklam un pludiņslēdzis tiek pacelts uz augšu ar ūdens peldspējas spēku. Kad ūdens līmenis pazeminās un pludiņslēdzis nokrīt, sūknis automātiski izslēdzas.

UZMANĪBU Nav pieļaujama pastāvīga pludiņslēdža fiksēšana ieslēgtā stāvoklī. Darbības laikā sūknim jābūt pilnībā iegremdētam ūdenī. Sūkņa darbināšana daļēji iegremdētā vai sausā stāvoklī var sabojāt motoru. Uz šādas nepareizas lietošanas rezultātā radītiem bojājumiem neattiecas garantija!

10. Ierīces lietošana

Sūkņa darbības laikā nedrīkst slēgt izplūdi no noplūdes tīcaurules, un pārbaudiet, vai sūknis darbojas vienmērīgi, vai tas nav bloķēts.

Slēdža bloķēšana

UZMANĪBU Bloķēta slēdža režīmā ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības.

Ja nepieciešams ūdeni sūknēt līdz zemākam līmenim, slēdzi var bloķēt pludiņā. Lai to izdarītu, ievietojiet pludiņu turētājā (A attēls, 5. punkts) tā, lai pludiņš būtu vērst

uz augšu. Šādā veidā ierīce darbosies bez izslēgšanās un sūknēs ūdeni līdz aptuveni 10 cm līmenim.

11. Kārtējas apkalpošanas rīcība

UZMANĪBU Kārtēju apkopes darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes.

Sūknis jāpārbauda periodiski: neregulāras lietošanas gadījumā (piemēram, ūdens izsūknēšana no applūdušiem pagrabiem) pirms un pēc katras lietošanas, pastāvīgas pieslēgšanās gadījumā vismaz reizi ik pēc 5 nedēļām. Pārbaudiet barošanas vada stāvokli, pārbaudiet pludiņa slēdža darbību. Notīriet sūkni ar tīru ūdens plūsmu, nelietojiet mazgāšanas līdzekļus vai agresīvas ķīmiskas vielas.

12. Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra Exim servisu. Kontaktinformācija atrodas instrukcijas 1. lapā. Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt partijas numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar noteikumiem, aprakstītiem garantijas talonā. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt Dedra Exim centrālām servisam. Lai arī lūdzam pievienot aizpildīti garantijas talonu. Pēc garantijas laika remontu veic centrālais serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

13. Patstāvīga problēmu novēršana

UZMANĪBU Pirms sāciat patstāvīgi novērst problēmu, atslēdziet ierīci no barošanas avota un pārliecinieties, ka tā nedarbojas.


Problēma	Iemesls	Risīnājums
Ierīce nedarbojas.	Barošanas kabelis ir nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktlīdzdā, pārbaudiet barošanas kabeli. Ja konstatēts barošanas kabeļa bojājums, nododiet ierīci servisa centrā.
	Kontaktlīdzdā nav sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu kontaktlīdzdā. Pārliecinieties, ka iedarbojas drošinātājs.
	Bojāts pludiņslēdzis.	Nepieciešama slēdža nomaiņa pret jaunu — nododiet ierīci servisā.
Sūknis darbojas, bet nesūknē ūdeni.	Šūtene/spiedvads ir aizsprostots vai saliekts. Sietīņš vai sūcēja caurule ir aizsprostota.	Likvidējiet plūsmas droselēšanas sūkņa spiedpusē iemeslu. Atslēdziet sūkni no barošanas avota, iznīemiet no ūdens un iztīriet to.

14. Ierīces komplektācija

Iepakojumā jāatrodas: Sūknis – 1 gab., Pieslēgšanas tīcaurules – 1 komplekts

15. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)

(attiecas uz mājsaimniecībām)

 Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietoju iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savas tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. Részletes biztonsági előírások
3. A készülék leírása
4. A berendezés rendeltetése
5. Használati korlátozások
6. Műszaki adatok
7. Felkészülés a munkára
8. Hálózatra csatlakozás
9. A berendezés bekapcsolása
10. A készülék használata
11. Folyó karbantartási tevékenységek
12. Pótalkatrészek és tartozékok
13. Önálló hibaelhárítás
14. A készülék készlete
15. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról

Megfelelőségi Nyilatkozat - a gyártó székhelyén található. Általános biztonsági előírások - a berendezéshez csatolt brosúra Információ. Az általános munkavédelmi feltételek, a készülékhez külön brosúraként lettek csatolva. Az ismertetett készülék részletes biztonsági előírásai megtalálhatóak az útmutatóban.

FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.

A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi

2. Részletes biztonsági előírások

- A készüléket 8 éves, vagy annál idősebb gyermek, korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi adottságokkal rendelkező személyek, tapasztalatlan vagy a készüléket nem ismerő személyek csak akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak vagy az eszköz biztonságos használatáról tájékoztatták kioktatták őket és megértették az eszköz használatával kapcsolatos kockázatokra vonatkozó információkat. Gyermeknek ne játszanak a készülékkel. Tisztítást és karbantartási műveleteket gyermekek nem hajthatnak végre felügyelet nélkül. A készüléket olyan személy használhatja, aki részletesen megismerte és megértette a használati utasítás tartalmát.
- Ne működtesse a szivattyút szárazon, víz nélkül.
- Ne terhelje túl a szivattyút (pl. a nyomóoldali csőcsomok fojtásával).
- A szivattyút nem üzemeltethető, nem csatlakoztatható a hálózathoz, ha a víztartályban, melyben használni kívánják, emberek vagy állatok vannak.
- A szivattyút nem szabad úszómedencék tisztítására vagy egyéb kezelésére használni.
- A szivattyú szívócsőcsomokja környezetének olyan tisztának kell lennie, hogy ne léphessen fel a bemeneti nyílás eltömődése.
- A szivattyúnak működés közben teljesen a vízbe kell merülnie.
- A szivattyú bekapcsolása és kikapcsolása csak az úszókapcsoló automatikus működésén keresztül történhet.
- Az úszókapcsoló blokkolása nem megengedett.
- A szivattyút csak az erre a célra szolgáló fogantyúnál mozgassa.
- A szivattyút csak áramvédő-kapcsolón (RCD) keresztül lehet táplálni, 30 mA-t nem meghaladó névleges differenciálarammal.
- Ne hordozza, ne rögzítse, és ne húzza a szivattyút az úszókapcsolón át. A szivattyú felfüggesztéséhez csak az erre szolgáló fogantyút használja.
- A készülék csatlakoztatásához használjon kültéri használatra tervezett hosszabbítót (az aljzatnak védőföldelésel ellátottnak) és fröccsenő víz ellen védettnek kell lennie. A vezetékcsatlakozó dugasza a hosszabbítóval nem feket vízben.
- A szivattyú úszójának a működés ideje alatt szabadon kell lebegnie a víz felületén, nem ütközhet az azt blokkoló akadályba, mert ez a szivattyú károsodásához vezethet.

3. A berendezés leírása (A ábra)

1. Úszókamra, 2. AUTO/HAND kapcsoló, 3. Tápkábel, 4. Fogantyú, 5. Nyomócsomok, 6. Szívócsomok.

4. A készülék rendeltetése

A merülő szivattyúkat tiszta és szennyezett vizek (a szennyeződések maximális átmérője 35 mm) szivattyúzására tervezték háztáji felhasználásra. Felhasználhatóak víz kútból, kerti tavakból, vészhelyzetekben és akár előtöltött pincékből történő szivattyúzására.

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek

5. Használati korlátozások

A szivattyút nem szánták a vízen kívül más közeg szivattyúzására. Különösen ne használja a szivattyút maró anyagok, gyúlékony, robbanásveszélyes, üzemanyagok, olajok, savak, szerves anyagok, lakossági szennyvizek valamint ilyen típusú anyagokkal szennyezett vizek szivattyúzására sem. Ne használja 35 °C-nál melegebb víz szivattyúzására.

A szivattyút nem szánták úszómedencék tisztítására és, ás ezeket érintő kezelésekre. A szivattyút nem használható keringető szivattyúként, pl. egy kerti tóban, vagy egy víztartály levegőztető szivattyújaként.

A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi. Nem rendeltetészerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi. és a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszti.

Megengedett működési feltételek

Ne hagyja a bekapcsolt készüléket felügyelet nélkül. Ne használja a szivattyút olyan tartályokban, melyben emberek vagy állatok vannak. Ne használja más folyadékok, mint víz szivattyúzására. A szivattyúzott víz maximális hőmérséklete: 35 °C. Védje a fagyástól.

6. Műszaki adatok

Modell	DED8841A	DED8843A
Feszültség [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	550	900
Maximális vízmagasság [m]	7	8,5
Maximális áramlás [L/h]	10500	14000
Megengedett merülési mélység [m]	5	5
Védettségi fok IP	IPX8	IPX8
Védelmi osztály	I	I
Maximális vízhőmérséklet [°C]	35	35
Maximális számátérő [mm]	35	35
Kiürítő fűvóka menetes csatlakozások	5/4", 1"	5/4", 1"
Kiürítő fűvóka nyomócsatlakozások	10 mm (5/4"), 25 mm (1")	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

7. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzattól kihúzott csatlakozás mellett végezzen.

A használat megkezdése előtt ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ha annak sérülése derül ki, feltétlenül adja át a készüléket javításra. A cserét csak szakképzett szolgáltató végezheti el. A tápkábel önálló cseréje nem megengedett!

A táphálózatnak megfelelő védőföldeléssel kell rendelkeznie. A készülék áramellátását áramvédő kapcsolón (RCD) keresztül kell biztosítani, melynek névleges átfolyó árama a 30 mA-t nem haladja meg.

A szivattyú nyomócsőcsatlakozáshoz (A ábra 5. pozíció) csatlakoztassa a nyomóvezetékét. A szivattyú cserélhető nyomócsőcsatlakozással van felszerelve: a szivattyún 5/4" külső menet. A szivattyú csatlakozáshoz a mellékelt gyűrűvel (és tömítéssel) egy 1"-es menetes szűkítő vagy 1"-es (26 mm) vagy 5/4"-es (32 mm-es) menetes szűkítő csatlakoztatható.

Ne feledkezzen meg a nyomóvezeték és a nyomócsőcsatlakozás megfelelő tömítéséről és biztonságáról. A menetes csatlakozásokat tömíteni lehet pl. teflonszalag segítségével, a szorítócsatlakozós tömlőket emellett pánttal biztosítani kell (csőbillincsel), megakadályozandó az üzemelés közbeni szétszűrészt. A nyomóvezeték, tömítések, pántok nincsenek mellékelve a készülék készletében.

Engedje le a szivattyút a tartályba, ahol működni kell - ne feledje, hogy ne a tápkábellel engedje le a szivattyút! A szivattyú leeresztéséhez használja a fogantyút (A ábra, 4 pozíció), amihez szükség esetén rögzítsen további kötelet (kötél nem található a készletben).

Ha a szivattyú a tartály alján fog állni, győződjön meg arról, hogy a szivattyú sík felületen áll-e. A szivócsőnek körüli kosár kosár környezetének (A ábra, 6. pozíció) mentesnek kell kenne a szennyeződésektől, melyek eltömíthetik azt.

Győződjön meg arról, hogy nem lépte túl a maximális bemelegítési mélységet. Győződjön meg arról, hogy nem lépte túl a szivattyú maximális szállítómagasságát (figyelem: a szállítómagasságot a víztűkör felületétől kell mérni a nyomóvezeték elhelyezkedésének legmagasabb pontján).

Ellenőrizze, hogy a nyomóvezeték (elasztikus tömlő esetében) nincs-e sehol megtörtve, megcsavarodva vagy valamilyen tárggyal lenyomva, ami akadályozná a szállított víz átfolyását.

8. Csatlakoztatás a hálózathoz

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezés teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbított használn, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítótól időszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknek fel.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
< 700	0,75	6
700+1400	1	10

9. A készülék bekapcsolása

A szivattyú automatikusan elindul, ha a hálózatra csatlakozik, és az úszókapcsoló a víz felhajtóereje felfelé emeli. Ha a vízszint csökken és az úszókapcsoló leesik, a szivattyú automatikusan kikapcsol.

FIGYELEM Nem elfogadható, hogy az úszókapcsolót állandóan "be" állásban rögzítsék. A szivattyút működés közben teljesen víz alá kell meríteni. A szivattyú részlegesen víz alá merülve vagy szárazon futva történő működtetése károsíthatja a motort. Az ilyen nem rendeltetésszerű használatból eredő károk nem képezik a garancia tárgyát!

10. A Berendezés használata

A szivattyú működése közben ne fojtja le a kiáramlást nyomócsőcsatlakozásból, ellenőrizze, hogy a szivattyúegyenletesen működik-e, nincs-e blokkolva.

A kapcsoló reteszelése

FIGYELEM Zárólt kapcsoló üzemmódban a készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni.

Ha a vizet alacsonyabb szintre kell szivattyúzni, a kapcsoló az úszóban rögzíthető. Ehhez helyezze az úszót a tartóba (A. ábra, 5) úgy, hogy az úszó felfelé mutasson. Így a készülék kikapcsolás nélkül működik, és körülbelül 10 cm-es vízszintig szivattyúzza a vizet.

11. Folyó karbantartási tevékenységek

Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzattól kihúzott csatlakozás mellett végezzen.

A szivattyút rendszeres szemléknek kell alávetni: sürgősségi használat esetén (pl. elárasztott pincék kiszivattyúzása) minden használat előtt és után, folyamatos csatlakoztatás esetén legalább 5 hetente. Ellenőrizze a tápkábel állapotát, ellenőrizze az úszókapcsoló működését. A szivattyút tiszta vízszög segítségével tisztítsa, ne használjon detergenset, sem agresszív vegyi anyagokat.

12. Pótalkatrészek és tartozékok

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak.

A pótalkatrészek megrendelése során kérjük adják meg az gép adattábláján található szériaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról. A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A reklamált terméket kérjük adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM központi szervizébe. Kérjük csatolja a kitöltött garanciajegyet. A garancia időn túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a Központi Szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

13. Önálló hibaelhárítás

FIGYELEM Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a hálózatról és győződjön meg arról, hogy nem működik.

Probléma	Ok	Megoldás
A berendezés nem működik.	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült.	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt. A tápkábel sérülésének megállapítása esetén adja át a készüléket a szerviznek.
	Az aljzatban nincs feszültség.	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban. Ellenőrizze, hogy, nem oldott-e le a biztosíték.
A szivattyú működik, de nem nyomja a vizet.	Sérült úszókapcsoló.	A kapcsoló elengedhetetlen cseréje újra - adja át a szerviznek a készüléket.
	A tömlő/nyomóvezeték eldugult vagy megtört.	Szüntesse meg a fojtás okát a szivattyú nyomóoldalán
	A kosár vagy a szivócső eldugult.	Csatlakoztassa le a szivattyút a hálózatról vegye ki a vízből és tisztítsa meg.

14. A készülék készlete

A csomagolásnak tartalmaznia kell: 1. Szivattyú – 1 db, Csatlakozócsőcsatlakozók – 1 készlet.

15. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hullad ékkeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítóhoz, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

RO Cuprins

- Fotografii și desene
- Reglamentări detaliate privind siguranța
- Descrierea aparatului
- Destinația aparatului
- Restricții la utilizare
- Date tehnice
- Pregătire pentru utilizare
- Conectarea la rețeaua de alimentare
- Punere în funcțiune
- Utilizarea aparatului
- Verificări și reglaje curente
- Piese de schimb și accesorii
- Rezolvarea problemelor
- Dotarea completă a aparatului
- Informația pentru utilizatori privind derabarea de echipamente electrice și electronice

Declarația de conformitate – disponibilă la sediul producătorului

Condiții generale de securitate – broșura anexată la aparat

ATENȚIE

În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării

FIGYELEM

provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice.

Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

2. Reglementări detaliate privind siguranța

- *Utilizarea aparatului de către copii în vârstă de la 8 ani și de persoane cu handicap fizic, mental sau senzorial precum și de persoane care nu dețin experiență și suficiente cunoștințe referitoare la utilizarea aparatului necesită supravegherea de către persoana responsabilă de siguranță sau instruirea acestor persoane în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și informarea lor privind eventualele pericole. Copiii nu pot să se joacă cu aparatul. Copiii nu vor efectua operațiuni de curățare și de întreținere a aparatului fără supraveghere. Aparatul poate fi utilizat de către persoana care a citit cu atenție această instrucțiune de deservire și a înțeles cuprinsul acesteia.*
- *Evitați funcționarea pompei la uscat fără apă.*
- *Evitați suprasolicizarea pompei (de ex. prin strangulare pe partea ștuțului de evacuare).*
- *Nu utilizați pompa, nu conectați-o la rețeaua de alimentare, când în bazinul cu apă în care vreți să o folosiți sunt oameni sau animale.*
- *Nu utilizați pompa pentru curățarea bazinelor de înot și efectuarea altor lucrări în acestea.*
- *Zona ștuțului de refluxare trebuie să fie atât de curată de-a nu se astupa gura ștuțului de intrare a pompei.*
- *Pompa în timpul funcționării trebuie să fie total scufundată în apă.*
- *Pornirea și oprirea pompei va avea loc numai prin acționarea automată a comutatorului cu plutitor.*
- *Este interzis blocarea comutatorului cu plutitor.*
- *Pompa va fi transportată numai cu ajutorul mânerului destinat pentru transport.*
- *Pompa poate fi alimentată numai de la priză cu protecție diferențială cu un curent diferențial nominal care nu depășește 30 mA.*
- *Nu transportați nu agățați nu trageți pompa de comutatorul cu plutitor. Agățați pompa numai cu ajutorul sistemului destinat pentru agățare.*
- *Pentru conectarea aparatului utilizați prelungitorul destinat pentru exterior (soclu trebuie să fie echipat cu un bolț de protecție) protejat împotriva stropilor de apă. Sistemul de conectare prin înfigere a cablului cu prelungitoare nu poate să fie în apă.*
- *Plutitorul, în timpul funcționării pompei, trebuie să se ridice liber spre suprafața apei, nu poate întâmpina obstacole, blocarea plutitorului poate duce la deteriorarea pompei.*

3. Descrierea dispozitivului (Fig. A)

1. Camera plutitorului, 2. Comutator AUTO / HAND, 3. Cablu de alimentare, 4. Mâner, 5. Duza de refluxare, 6. Coș de aspirație

4. Destinația aparatului

Pompele submersibile sunt concepute pentru pomparea apei curate și poluate (diametrul maxim al impurităților 35 mm) în uz casnic. Pot fi folosite pentru pomparea apei din fântâni, iazuri de grădină, iar în situații de urgență și din pivnițe inundate.

Este permisă utilizarea aparatului în lucrări de renovare și construcții, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de funcționare admise cuprinse în manualul de utilizare.

5. Limita de utilizare

Pompa nu este destinată utilizării cu alt mediu decât apa. În special, nu este permisă utilizarea pompei pentru pomparea de substanțe corozive, inflamabile, explozive, combustibile, uleiuri, acizi, alcaline, substanțe organice, ape uzate menajere și pentru pomparea apei contaminate cu astfel de substanțe. A nu se utiliza pentru pomparea apei mai caldă de 35 ° C.

Pompa nu este destinată curățării piscinelor sau altor proceduri legate de acestea. Pompa nu poate fi folosită ca pompă de circulație, de exemplu într-un iaz, ca pompă de aer pentru un rezervor de apă.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, activități de întreținere nedescrise în Manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor avea ca rezultat pierderea imediată a drepturilor de garanție. Utilizarea neconformă cu utilizarea prevăzută sau utilizarea contrară cu Instrucțiunile de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție și Declarația de conformitate va deveni invalidă.

Condiții de lucru acceptabile

Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat când este pornit. Nu utilizați pompa în rezervoare în care se află oameni sau animale. Nu utilizați pentru pomparea altor lichide decât apa. Temperatura maximă a apei pompare: 35 ° C. Protejați împotriva înghețului.

6. Date tehnice

Model	DED8841A	DED8843A
Tensiune [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Putere nominală [W]	550	900
Înălțime maximă [m]	7	8,5
Debit maxim [L/h]	10500	14000
Adâncimea de imersie admisă [m]	5	5
Grad de protecție IP	IPX8	IPX8
Clasa de protecție	I	I
Temperatura maximă a apei [°C]	35	35
Diametrul maxim al boabelor [mm]	35	35
Conexiuni filetate ale duzei de descărcare	5/4", 1"	5/4", 1"
Racorduri de racordare a duzei de refluxare	10 mm (5/4"), 25 mm (1")	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

7. Pregătirea pentru funcționare

ATENȚIE Toate operațiunile trebuie efectuate cu ștecherul deconectat de la priză.

Înainte de a începe lucrul, este esențial să verificați starea cablului de alimentare. Dacă se constată că este deteriorat, aparatul trebuie reparat. Înlocuirea poate fi efectuată numai de către un service calificat. Nu este permis să înlocuiți singur cablul de alimentare!

Rețeaua de alimentare trebuie să aibă o împământare de protecție care funcționează corespunzător. Aparatul trebuie alimentat de un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent nominal de scurgere care nu depășește 30 mA.

Atașați conducta de refluxare la duza de refluxare al pompei (Fig. A, Poz. 2). Pompa este echipată cu duze de refluxare interschimbabile: pe pompa cu filet exterior de 5/4". La duza de pe pompă, puteți conecta un reductor de filet de 1" sau un racord împins pe furtun: 1" (26 mm) sau 5/4" (32 mm). cu ajutorul inelului (și garnitura) inclus.

Nu uitați să etanșați și să protejați corespunzător conexiunile liniei de refluxare și a duzei de refluxare. Conexiunile filetate pot fi etanșate, de exemplu, cu bandă de teflon, iar furtunurile împinse trebuie fixate suplimentar cu o clemă (așa-numita u-bolt) pentru a preveni alunecarea în timpul funcționării. Furtunurile de refluxare, garniturile și benzile nu sunt incluse în pachetul de livrare al aparatului.

Coborâți pompa în recipientul în care urmează să funcționeze - nu uitați să nu coborâți pompa cu cablul de alimentare! Pentru a coborî pompa, utilizați mânerul (Fig. A, poz 4), la care, dacă este necesar, atașați o frânghie suplimentară (frânghia nu este inclusă în pachetul de livrare).

Dacă pompa urmează să fie plasată pe fundul rezervorului, asigurați-vă că pompa se află pe un teren plan. Mediul coșului din jurul duzei de aspirație (Fig. A, poz. 6) trebuie să fie liber de orice impurități care l-ar putea înfunda.

Asigurați-vă că nu este depășită adâncimea maximă admisă de scufundare. Asigurați-vă că înălțimea maximă a pompei nu este depășită (notă: înălțimea se măsoară de la nivelul apei până la punctul cel mai înalt al conductei de refluxare).

Verificați dacă conducta de refluxare (atunci când utilizați un furtun flexibil) nu este îndoită, răscuită sau strânsă nicăieri cu un obiect care ar împiedica curgerea apei pompare.

8. Conectarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
< 700	0,75	6
700+1400	1	10

9. Pornirea aparatului

Pompa va porni automat dacă este conectată la rețeaua electrică și dacă întrerupătorul cu plutitor este ridicat în sus prin forța flotantă a apei. Atunci când nivelul apei scade și întrerupătorul cu plutitor scade, pompa se va opri automat.

ATENȚIE Nu este acceptabilă fixarea permanentă a întrerupătorului cu plutitor în poziția "pornit". Pompa trebuie să fie complet scufundată în apă în timpul funcționării. Funcționarea pompei în timp ce este parțial scufundată sau în stare uscată poate deteriora motorul. Daunele cauzate de o astfel de utilizare necorespunzătoare nu fac obiectul garanției!

10. Utilizarea aparatului

În timpul funcționării pompei, nu reduceți debitul de la conectorul de refluxare, verificați dacă pompa funcționează uniform și dacă nu s-a blocat.

Blocarea comutatorului

ATENȚIE În modul comutator blocat, unitatea nu trebuie lăsată nesupravegheată.

Dacă este necesar să se pompeze apa la un nivel mai scăzut, comutatorul poate fi blocat în flotor. În acest scop, plasați flotorul în suport (fig. A, 5) astfel încât să fie îndreptat în sus. În acest fel, unitatea va funcționa fără a se opri și va pompa apa până la un nivel de aproximativ 10 cm.

11. Activități curente de întreținere



ATENȚIE Toată întreținerea trebuie efectuată cu ștecherul deconectat de la priză.

Pompa trebuie inspectată periodic: în cazul utilizării ocazionale (de exemplu, pomparea apei din subsolul inundate) înainte și după fiecare utilizare, în cazul conexării permanente, cel puțin la fiecare 5 săptămâni. Verificați starea cablului de alimentare, verificați funcționarea comutatorului cu plutitor. Curățați pompa cu un jet de apă curată, nu folosiți detergenți sau substanțe chimice agresive.

12. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Serviciul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagina 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să precizați numărul lotului pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare. În perioada de garanție, reparațiile se fac în condițiile specificate în cardul de garanție. Produsul defect trebuie reparat la locul de cumpărare (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat) sau trimis la Serviciul Central Dedra Exim. Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către Serviciul Central. Produsul deteriorat trebuie trimis la Centrul de Service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

13. Rezolvarea problemelor



ATENȚIE Înainte de a rezolva problemele trebuie să deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare și să vă asigurați că nu funcționează.

Problemă	Posibile cauze	Soluții
Aparatul nu funcționează.	Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat.	Apăsați mai adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți aparatul la service.
	Lipsa de tensiune în priză.	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
Pompa funcționează dar nu refulază apa.	Comutatorul cu plutitor deteriorat.	Siguranța trebuie înlocuită cu una nouă – trimiteți aparatul la service.
	Furtunul/ conducta de refulare este astupat/astupată sau îndoit/îndoită.	Îndepărtați cauza stranculării pe partea de refulare a pompei.
	Crepina sau ștuțul de aspirație este astupat/astupat	Deconectați pompa de la alimentare, scoateți-o din apă și curățați-o.

14. Dotarea completă a aparatului

Ambalajul trebuie să conțină: Pompă - 1 buc., Duze de conectare - 1 set

15. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.

Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.

Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.

Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

SI

DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Bilder
2. Ausführliche Sicherheitsvorschriften
3. Beschreibung des Geräts
4. Zweckbestimmung des Geräts
5. Einsatzbeschränkungen
6. Technische Daten
7. Vorbereitung zum Betrieb
8. Anschließen ans Stromnetz
9. Einschalten des Geräts
10. Nutzung des Geräts
11. Übliche Bedientätigkeiten
12. Ersatzteile und Zubehör
13. Selbständige Behebung von Störungen
14. Lieferumfang des Geräts
15. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten

Konformitätserklärung – zugänglich im Sitz des Produzenten
Allgemeine Sicherheitsbedingungen – dem Gerät beigelegte Broschüre



ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

2. Ausführliche Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis des Geräts benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die Gefahren verstehen, die mit dem Gebrauch des Geräts verbunden sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen keine Wartungstätigkeiten oder Reinigung des Geräts ohne Aufsicht durchführen. Das Gerät kann von einer Person gebraucht werden, die die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat.
- Die Pumpe darf nicht trocken, ohne Wasser laufen.
- Man soll die Pumpe nicht überlasten (z. B. durch Blockierung des Druckstutzens).
- Die Pumpe darf nicht laufen oder ans Netz angeschlossen werden, wenn sich im Wasserbehälter, in dem sie verwendet werden soll, Menschen oder Tiere befinden.
- Die Pumpe darf nicht für Reinigen von oder sonstige Arbeiten an Schwimmbecken verwendet werden.
- Die Umgebung des Saugstutzens der Pumpe soll sauber genug sein, damit es nicht zum Verstopfen der Einlassöffnung des Saugstutzens der Pumpe kommt.
- Die Pumpe soll während des Betriebs vollständig im Wasser eingetaucht sein.
- Das Ein- und Ausschalten der Pumpe darf nur durch automatisches Funktionieren des Schwimmschalters erfolgen.
- Das Blockieren des Schwimmschalters ist nicht zulässig.
- Die Pumpe soll nur am dazu geeigneten Handgriff getragen werden.
- Die Pumpe kann nur von einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Differenzennennstrom von maximal 30 mA angetrieben werden.
- Die Pumpe nicht am Schwimmschalter befestigen oder ziehen. Zum Aufhängen der Pumpe soll man die dazu bestimmte Aufhängeöse nutzen.
- Zum Anschließen des Geräts ein Verlängerungskabel verwenden, das für den Außenbereich geeignet (die Steckdose sollte mit einem Schutzstift ausgestattet sein) und gegen Spritzwasser geschützt ist. Die Verbindung des Netzkabels mit dem Verlängerungskabel darf nicht im Wasser liegen.
- Der Schwimmschalter muss während des Betriebs frei auf der Wasseroberfläche schwimmen, er soll nicht auf Hindernisse stoßen, denn sein Blockieren kann Beschädigung der Pumpe verursachen.

3. Gerätebeschreibung (Abb. A)

1. Schwimmerschalter-Kammer, 2. Schalter AUTO/HAND, 3. Stromkabel, 4. Handgriff, 5. Förderstutzen, 6. Saugkorb.

4. Verwendungszweck des Geräts

Die Tauchpumpen sind zum Pumpen von sauberem und verunreinigtem Wasser im Hausbereich bestimmt (maximaler Durchmesser der Verunreinigungen 35 mm). Sie können zum Abpumpen von Wasser aus Brunnen, Teichen, bei Notfällen sowie aus überschwemmten Kellern verwendet werden.

Das Gerät ist für den Einsatz bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Amateurarbeiten sowie bei gleichzeitiger Einhaltung der Nutzungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen zugelassen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind.

5. Gebrauchseinschränkungen

Die Pumpe ist nicht für den Betrieb mit einem anderen Medium als Wasser bestimmt. Insbesondere darf die Pumpe nicht zum Fördern von ätzenden, leicht entzündlichen, explosiven Stoffen, Brennstoffen, Ölen, Säuren, Lagen, organischen Stoffen, Abwasser sowie zum Fördern von Wasser, das mit diesen Stoffen verunreinigt ist, verwendet werden. Nicht zum Fördern von Wasser mit einer Temperatur über 35 °C verwenden.

Die Pumpe ist nicht zum Reinigen von Schwimmbecken und sonstigen Maßnahmen, die diese betreffen, geeignet. Die Pumpe darf nicht für den Betrieb als Umwälzpumpe verwendet werden, z. B. im Gartenteich, als Pumpe zur Belüftung des Wasserbeckens.

Selbständige Änderungen am mechanischen und elektrischen Aufbau, jegliche Modifikationen, nicht in der Bedienungsanleitung beschriebene Bedientätigkeiten werden als unrechtmäßig angesehen und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche. Der Gebrauch entgegen dem Verwendungszweck oder entgegen der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantierechte, und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit.

Zulässige Arbeitsbedingungen

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Pumpe nicht in Becken verwenden, in denen sich Menschen oder Tiere befinden. Nicht zum Pumpen von anderen Flüssigkeiten als Wasser verwenden. Maximale Temperatur des geförderten Wassers: 35 °C. Vor dem Einfrieren schützen.

6. Technische Daten

Modell	DED8841A	DED8843A
Spannung [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Nennleistung [W]	550	900
Maximale Förderhöhe [m]	7	8,5
Maximaler Durchfluss [L/h]	10500	14000
Zulässige Eintauchtiefe [m]	5	5
Schutzart IP	IPX8	IPX8
Schutzklasse	I	I
Maximale Wassertemperatur [°C]	35	35
Maximaler Korndurchmesser [mm]	35	35
Gewindeverbindungen der Auslassdüse	5/4", 1"	5/4", 1"
Auslassstutzen mit Steckverbindungen	10 mm (5/4"), 25 mm (1")	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

7. Vorbereitung für den Betrieb

ACHTUNG Alle Tätigkeiten sind bei aus der Steckdose gezogenem Stecker durchzuführen.

Vor dem Arbeitsbeginn unbedingt Zustand des Stromkabels überprüfen. Wenn seine Beschädigung festgestellt wurde, ist das Gerät unbedingt zur Reparatur zu übergeben. Der Austausch darf nur von einem qualifizierten Service durchgeführt werden. Der selbständige Austausch des Stromkabels ist nicht zulässig! Das Stromnetz muss eine korrekt funktionierende Schutzerdung besitzen. Das Gerät sollte durch eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Nenndurchflussstrom von nicht mehr als 30 mA gespeist werden. Förderleitung an den Förderstutzen der Pumpe (Abb. A, Pos. 2) anschließen. Die Pumpe ist mit austauschbaren Stutzen ausgestattet: an der Pumpe mit Außengewinde 5/4". An den Stutzen der Pumpe kann, mithilfe des beigefügten Rings (und der Dichtung) eine Reduzierstück für ein 1" Gewinde angeschlossen werden, oder auf den Schlauch gedrückte Anschlüsse: 1" (26 mm) oder 5/4" (32 mm).

Es ist daran zu denken, die Verbindungen der Förderleitung und des Förderstutzens entsprechend abzudichten und zu sichern. Die Gewindeanschlüsse können z. B. mithilfe eines Teflonbands gesichert werden, und die Druckschläuche sind mit einem zusätzlichen Band zu sichern (Rohrschelle), um ihrem Herunterschieben während des Betriebs vorzubeugen. Die Förderleitungen, Dichtungen und Bänder sind nicht im Lieferumfang des Geräts enthalten.

Pumpe in den Tank absenken, in dem sie arbeiten soll - daran denken, die Pumpe nicht am Stromkabel herunterzulassen! Zum Herablassen der Pumpe den Handgriff (Abb. A, Pos. 4) verwenden, an dem bei Bedarf ein zusätzliches Seil befestigt werden kann (das Seil ist nicht im Lieferumfang enthalten).

Wenn die Pumpe am Boden des Tanks steht, sicherstellen, dass die Pumpe auf einem ebenen Boden steht. Die Umgebung des Korbs um den Saugstutzen (Abb. A, Pos. 6) sollte frei von Verunreinigungen sein, die diesen verstopfen könnten.

Sicherstellen, dass die maximal zulässige Eintauchtiefe nicht überschritten wurde. Sicherstellen, dass die maximal zulässige Hubhöhe der Pumpe nicht überschritten wurde (Achtung: die Hubhöhe wird vom Wasserpegel bis zu dem am höchsten gelegenen Punkt der Förderleitung gemessen).

Prüfen, ob die Förderleitung (im Fall der Anwendung eines elastischen Schlauchs) nicht gebogen, verdreht oder durch einen Gegenstand zusammengedrückt ist, der den Durchfluss des geförderten Wassers behindern würde.

8. Anschließen an das Netz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Maschinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
< 700	0,75	6
700+1400	1	10

9. Einschalten des Geräts

Die Pumpe startet automatisch, wenn sie an das Stromnetz angeschlossen ist und der Schwimmerschalter durch die Auftriebskraft des Wassers angehoben wird. Wenn der Wasserstand sinkt und der Schwimmerschalter abfällt, schaltet sich die Pumpe automatisch ab.

ACHTUNG Es ist nicht zulässig, den Schwimmerschalter dauerhaft in der Stellung "Ein" zu fixieren. Die Pumpe sollte während des Betriebs vollständig in Wasser getaucht sein. Der Betrieb der Pumpe bei teilweisem Eintauchen oder Trockenlauf kann den Motor beschädigen. Schäden, die durch eine solche unsachgemäße Verwendung entstehen, unterliegen nicht der Garantie!

10. Verwendung des Geräts

Während des Pumpenbetriebs nicht den Abfluss aus dem Förderstutzen unterdrücken, kontrollieren, ob die Pumpe gleichmäßig arbeitet und nicht versperrt ist.

Verriegelung des Schalters

ACHTUNG Im verriegelten Schaltermodus darf das Gerät nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.

Wenn es notwendig ist, das Wasser auf ein niedrigeres Niveau zu pumpen, kann der Schalter im Schwimmer verriegelt werden. Legen Sie dazu den Schwimmer so in die Halterung (Abb. A, 5), dass der Schwimmer nach oben zeigt. Auf diese Weise arbeitet das Gerät ohne Abschaltung und pumpt das Wasser bis zu einer Höhe von etwa 10 cm.

11. Laufende Bedientätigkeiten

ACHTUNG Alle Bedientätigkeiten sind bei aus der Steckdose gezogenem Stecker durchzuführen.

Die Pumpe ist periodischen Inspektionen zu unterziehen, und im Fall einer gelegentlichen Nutzung (z. B. Abpumpen von Wasser aus überschwemmten Kellern) vor und nach jedem Gebrauch, und im Fall des dauerhaften Anschlusses mindestens alle 5 Wochen. Zustand des Stromkabels prüfen, Funktionstüchtigkeit des Schwimmerschalters prüfen. Die Pumpe mithilfe eines sauberen Wasserstrahls reinigen, keine Reinigungsmittel oder aggressiven chemischen Mittel verwenden.

12. Ersatzteile und Zubehör

Zum Kauf von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte an den Service von Dedra Exim. Die Kontaktdaten befinden sich auf Seite 1 der Bedienungsanleitung. Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist die auf dem Typenschild angegebene Chargennummer sowie die Teilenummer aus der Montagezeichnung anzugeben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen vorgenommen. Das reklamierte Produkt ist am Kaufort zur Reparatur zu übergeben (der Verkäufer ist verpflichtet, das reklamierte Produkt anzunehmen), oder an den zentralen Service von Dedra Exim einzusenden. Wir bitten Sie höflichst, die ausgefüllte Garantiekarte beizufügen. Nach der Garantiezeit werden Reparaturen vom zentralen Service vorgenommen. Das beschädigte Produkt ist an den Service einzusenden (die Versandkosten übernimmt der Benutzer).

13. Selbständige Behebung von Störungen

ACHTUNG Vor Beginn selbständiger Behebung von Störungen soll man das Gerät vom Stromnetz abschalten und sicherstellen, dass es nicht funktioniert.

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Stromkabel ist falsch angeschlossen oder beschädigt.	Den Stecker tiefer in die Steckdose drücken, das Stromkabel prüfen. Im Falle der Feststellung, dass das Versorgungskabel beschädigt ist, das Gerät ans Service abgeben.
	In der Steckdose gibt es keine Spannung.	Spannung in der Steckdose prüfen. Prüfen, ob die Sicherung nicht ausgelöst hat.
	Der Schwimmerschalter ist beschädigt.	Es ist notwendig den Schalter gegen einen neuen auszutauschen - das Gerät ans Service übergeben.
Die Pumpe arbeitet, fördert aber kein Wasser.	Der Schlauch/die Druckleitung ist verstopft oder geknickt.	Die Ursache des Blockierens an der Druckseite der Pumpe beseitigen.
	Der Korb oder Druckstutzen ist verstopft.	Die Pumpe von der Stromversorgung trennen, aus dem Wasser nehmen und reinigen.

14. Lieferumfang des Geräts

1. Das Verpackung sollte enthalten: Pumpe – 1 Stk., Anschlussstutzen – 1 Set

15. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten (betrifft Haushalte)



Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern: Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU
Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder: Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

S vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Podrobní varnostni predpisi

3. Opis naprave
4. Predvidena uporaba naprave
5. Omejitve uporabe
6. Tehnični podatki
7. Priprava na delovanje
8. Priključitev na električno omrežje
9. Vkllop naprave
10. Delovanje enote
11. Redno vzdrževanje
12. Rezervni deli in dodatki
13. Odpravljanje lastnih napak
14. Sestavljanje aparata
15. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
16. Garancijski list

Izjava o skladnosti je na voljo pri podjetju Dedra-Exim Sp. z o.o.. Splošni varnostni pogoji so priloženi temu priročniku kot posebna brošura.

Pri delu z napravo je priporočljivo vedno upoštevati osnovna pravila varnosti pri delu, da bi se izognili požaru, električnemu udaru ali mehanskim poškodbam.

⚠ POZOR

Pred uporabo naprave preberite vsebino navodil za uporabo. Shranite navodila za uporabo in varnostna navodila za uporabo. Doslédno upoštevanje navodil in priporočil iz navodil za uporabo bo podaljšalo življenjsko dobo vašega aparata.

Pri delu je treba upoštevati navodila iz varnostnega priročnika.

Varnostna navodila za uporabo so priložena napravi kot posebna knjižica in jih je treba shraniti. Če napravo predate drugi osebi, ji predajte tudi navodila za uporabo in navodila za varno delo. Družba Dedra Exim ni odgovorna za nesreče, ki so posledica neupoštevanja varnostnih navodil za delo. Pozorno preberite vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Vsa navodila, varnostne priročnike in izjavo o skladnosti shranite za poznejšo uporabo.

2. Posebne varnostne določbe

Napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, osebe s telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi omejitvami, neizkušene osebe, osebe brez znanja o napravi, če so te osebe pod nadzorom ali če so bile poučene o varni uporabi naprave ter so bile obveščene in so razumele informacije o tveganjih, povezanih z uporabo naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora. Napravo lahko uporablja le oseba, ki je natančno prebrala in razumela vsebino navodil za uporabo.

- Ne dovolite, da črpalka deluje na suhem brez vode.
- Črpalke ne preobremenite (npr. z dušenjem na strani iztoka).
- Črpalka ne sme delovati in ne sme biti priključena na električno omrežje, če so v vodnem telesu, v katerem naj bi se uporabljala, ljudje ali živali.
- Črpalke ne smete uporabljati za čiščenje ali drugo obdelavo bazenov.
- Okolica sesalnega priključka črpalke mora biti dovolj čista, da prepreči zamašitev vhodne odprtine sesalnega priključka črpalke.
- Črpalka mora biti med delovanjem popolnoma potopljena v vodo.
- Črpalko je mogoče vklopiti in izklopiti le s samodejnim delovanjem plavajočega stikala.
- Blokiranje plavajočega stikala ni dovoljeno.
- Črpalko lahko premikate samo z ročajem, ki je namenjen temu namenu.
- Črpalka se lahko napaja samo z odklopnikom z ozemljitvenim tokokrogom z nazivnim preostalim tokom, ki ne presega 30 mA.
- Črpalke ne prenašajte, montirajte ali vlečite za plavajoče stikalo. Za obešanje črpalke uporabljajte samo za to namenjen nosilec.
- Za priključitev enote uporabite podaljšek, ki je namenjen uporabi na prostem (vtičnica mora biti opremljena z zaščitnim zatičem) in zaščiten pred škropljenjem vode. Vtični priključek kabla na podaljšek ne sme biti v vodi.
- Plovec črpalke mora med delovanjem prosto plavati na površini vode, ne sme naleteti na ovire, saj lahko njegova blokada povzroči poškodbo črpalke.

3. Opis naprave (slika A)

1) plavajoča komora, 1) stikalo AUTO/HAND, 3) napajalni kabel, 4) ročaj, 2) izpustna šoba, 6) sesalna košara.

4. Namen naprav

Potopne črpalke so namenjene črpanju čiste in onesnažene vode (največji premer onesnaževalcev 35 mm) za domačo uporabo. Z njimi lahko črpate vodo iz vodnjakov, vrtnih ribnikov in v nujnih primerih tudi iz poplavljenih kleti. Naprava se lahko uporablja za obnovitvena in gradbena dela, popravilnice, ljubiteljska dela ob upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih obratovalnih pogojev iz navodil za uporabo.

5. Omejitve uporabe

Črpalka ni zasnovana za druge medije razen vode. Črpalke se ne sme uporabljati za črpanje korozivnih, vnetljivih ali eksplozivnih snovi, goriv, olj, kislin, lugov, organskih snovi, gospodinskih odpadkov ali vode, onesnažene s takimi snovmi. Ne sme se uporabljati za črpanje vode pri temperaturah nad 35 °C. Črpalke ne smete uporabljati za čiščenje bazenov ali kakršno koli drugo obdelavo, ki vključuje bazene. Črpalka ne sme delovati kot obtočna črpalka, npr. v ribniku kot črpalka za prezračevanje ribnika.

Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic. Zaradi nenamerne uporabe ali uporabe, ki ni opisana v navodilih za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice, izjava o skladnosti pa ne bo več veljavna.

Dopuszczalne warunki pracy

Vključene enote ne puščajte brez nadzora. Črpalke ne uporabljajte v rezervoarjih, kjer so prisotni ljudje ali živali. Ne uporabljajte za črpanje drugih tekočin razen vode. Najvišja temperatura črpane vode: 35 °C. Zaščita pred zmrzaljo.

⚠ POZOR 6. Tehnični podatki

Model	DED8841A	DED8843A
Napetost [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Nazivna moč [W]	550	900
Največja višina [m]	7	8,5
Največji pretok [L/h]	10500	14000
Dovoljena globina potopitve [m]	5	5
Stopnja zaščite IP	IPX8	IPX8
Zaščitni razred	I	I
Najvišja temperatura vode [°C]	35	35
Največji premer zrna [mm]	35	35
Navojni priključki izpustne šobe	5/4", 1"	5/4", 1"
Priključki potisne šobe za izpust	10 mm (5/4"), 25 mm (1")	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

7. Priprava na delo

Vsa opravila je treba izvajati, ko je vtič izvlečen iz vtičnice.

Pred začetkom dela preverite stanje napajalnega kabla. Če se ugotovi, da je poškodovan, je treba aparat vrniti v popravilo. Zamenja jo lahko le usposobljeno servisno osebje. Samostojna zamenjava napajalnega kabla ni dovoljena!

Električno omrežje mora imeti pravilno delujoč zaščitni ozemljitveni sistem. Enota mora biti opremljena z napravo za zaščito pred preostalim tokom (RCD) z nazivnim uhajajočim tokom, ki ne presega 30 mA.

Na izpustno odprtino črpalke priključite izpustno cev (slika A, točka 2). Črpalka je opremljena z zamenljivim izpustnim priključkom: na črpalci za 5/4" zunanji navoj. Redukcija na 1" navoj ali priključek za potisno cev: 1" (26 mm) ali 5/4" (32 mm) se lahko priključi na priključek na črpalci z uporabo priloženega obroča (in tesnila).

Pomembno je, da ne pozabite zatesniti in zavarovati povezav med izpustno cevjo in priključkom za praznjenje. Navojne spoje lahko zatesnite npr. s teflonskim trakom, potisne cevi pa dodatno pritrdite s trakom (t. i. cibantom), da med delovanjem ne zdrsnejo. Izpustne cevi, tesnila in trakovi niso vključeni v dobavni komplet.

Črpalko spustite v rezervoar, v katerem bo delovala - ne pozabite, da črpalke ne smete spustiti za dovodno cev! Črpalko spustite z ročajem (slika A, položaj 4), na katerega lahko po potrebi pritrdite dodatno vrv (vrv ni priložena).

Če bo črpalka stala na dnu rezervoarja, poskrbite, da bo na ravni podlagi. V okolici sesalne odprtine (slika A, sl. 6) ne sme biti odpadkov, ki bi jo lahko zamašili.

Prepričajte se, da največja dovoljena globina potopitve ni presežena. Preverite, ali ni presežena največja dobavna višina črpalke (opomba: dobavna višina se meri od gladine vode do najvišje točke dobavne cevi).

Preverite, ali ni izpustna cev (če uporabljate gibljivo cev) prepognjena, zvita ali stisnjena s predmetom, ki bi oviral pretok črpane vode.

8. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajanje mora biti v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke, odvisno od moči naprave, so navedeni v spodnji preglednici:

Napajanje naprave [W]	Najmanjši prerez vodnika [mm ²]	Najmanjša vrednost varovalke tipa C [A]
< 700	0,75	6
700+1400	1	10

Namestitvev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljškov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel napeljite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi ga prerezali. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.

Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

9. Vkllop naprave

Črpalka se samodejno zažene, če je priključena na električno omrežje in se plavajoče stikalo dvigne navzgor zaradi vzgonske sile vode. Ko se nivo vode zniža in plavno stikalo pade, se črpalka samodejno izklopi.

Ni sprejemljivo, da je plavajoče stikalo trajno v položaju "vklplojeno". Črpalka mora biti med delovanjem popolnoma potopljena v vodo. Delno potopljena ali suha črpalka lahko poškoduje motor. Za poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, ne velja garancija!

⚠ POZOR 10. Uporaba naprave

Ko črpalka deluje, ne dušite pretoka iz izpustne odprtine, preverite, ali črpalka teče enakomerno in ali ni blokirana.

Zaklepanje stikala

V načinu zaklenjenega stikala naprave ne smete pustiti brez nadzora.

Če je treba vodo prečrpati na nižji nivo, lahko stikalo zaklenete v plovcu. To storite tako, da namestite plovce v držalo (slika A, 5), tako da je plovec obrnjen navzgor. Tako bo enota delovala brez izklopa in črpala vodo do višine približno 10 cm.

11. Tekoče vzdrževanje

Vsa vzdrževalna dela je treba opravljati, ko je vtič izključen iz električnega omrežja.


Črpalko redno pregledujte: pri kratkotrajni uporabi (npr. črpanje vode iz poplavljenih kleti) pred vsako uporabo in po njej, pri trajni priključitvi pa vsaj vsakih 5 tednov. Preverite stanje napajalnega voda, preverite delovanje plavajočega stikala. Črpalko očistite s curkom čiste vode, ne uporabljajte detergentov ali agresivnih kemikalij.

12. Rezervni deli in dodatki

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priručnika. Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe. V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijske kartice. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek) ali ga pošljite v centralno službo podjetja Dedra Exim. Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek je treba poslati servisu (stroške pošiljanja plača uporabnik).

13. Samostojno odpravljanje težav


Pred samostojnim odpravljanjem težav odklopite enoto iz električnega napajanja.

		
Problem	Vzrok	Rešitev
Enota ne deluje.	Napajalni kabel je napačno priključen ali poškodovan.	Vtič potisnite še bolj v vtičnico in preverite napajalni kabel. Če ugotovite, da je napajalni kabel poškodovan, aparat dajte na servis.
	V vtičnici ni napetosti.	Preverite napetost v vtičnici. Preverite, ali je bila izklopljena varovalka.
	Okvarjeno plavajoče stikalo.	Stikalo je treba zamenjati z novim - enoto oddajte na servis.
Črpalka deluje, vendar ne črpa vode.	Izpustna cev je zamašena ali upognjena.	Opravite vzrok dušenja na tlačni strani črpalke.
	Zamašen je zbiralnik ali sesalni nastavak.	Črpalko odklopite od električnega napajanja, odstranite iz vode in jo očistite.

14. Zaključek enote

Paket mora vsebovati: Črpalka - 1 kos, priključni vtiči - 1 kpl.

15. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)

 Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstve odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirmih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh. S pravilnim odstranjevanjem aparata lahko ohranite dragocene vire in se izognete negativnim vplivom na zdravje in okolje, ki ju lahko ogrozi neustrezno ravnanje z odpadki.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.


Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravi način odstranjevanja.


HR Sadržaj

- Fotografije i crteži
- Posebni sigurnosni propisi
- Opis uređaja
- Namjena uređaja
- Ograničenje uporabe
- Tehnički podaci
- Priprema za rad
- Mrežna veza
- Uključivanje uređaja
- Korištenje uređaja
- Aktivnosti tekućeg održavanja
- Rezervni dijelovi i pribor
- Samostalno rješavanje problema
- Završetak uređaja
- Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
- Jamstveni list

Izjava o sukladnosti dostupna je u sjedištu tvrtke Dedra-Exim Sp. z o. o. Opći sigurnosni uvjeti priloženi su priručniku kao posebna knjižica.

 Prilikom rada s uređajem preporuča se uvijek pridržavati se osnovnih sigurnosnih pravila kako biste izbjegli požar, strujni udar ili mehaničke ozljede.

Prije uporabe uređaja, pročitajte korisnički priručnik. Molimo čuvajte Upute za rad, Sigurnosne upute. Strogo pridržavanje uputa i preporuka sadržanih u korisničkom priručniku produljit će životni vijek vašeg uređaja

 Tijekom rada nužno je pridržavati se uputa sadržanih u uputama za zaštitu na radu.

Sigurnosne upute uključene su uz stroj kao zasebna knjižica i treba ih sačuvati. Ako uređaj dajete drugoj osobi, dajte joj i upute za uporabu, sigurnosne upute. Tvrtka Dedra Exim ne snosi odgovornost za nezgode nastale uslijed nepridržavanja uputa o zaštiti na radu. Pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute i upute za rad. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede. Sačuvajte sve priručnike, sigurnosne upute i izjavu o sukladnosti za buduće potrebe.

2. Posebni sigurnosni propisi

- Uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina, osobe s fizičkim, osjetilnim ili mentalnim ograničenjima, osobe bez iskustva, osobe koje ne poznaju uređaj, samo ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurno korištenje uređaja. Uređaj te su bili informirani i razumjeli rizike koji su povezani s uporabom uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Radove čišćenja i održavanja ne smiju izvoditi djeca bez nadzora. Uređaj smije koristiti osoba koja je u potpunosti pročitala i razumjela sadržaj priručnika s uputama.
- Nemojte dopustiti da pumpa radi na suho bez vode.
- Nemojte preopteretiti pumpu (npr. prigušivanjem na ispusnoj strani).
- Črpka se ne smije pokretati, ne smije se spajati na električnu mrežu kada se u vodi u kojoj se namjerava koristiti nalaze ljudi ili životinje.
- Pumpa se ne smije koristiti za čišćenje i druge tretmane bazena.
- Okolina usisnog otvora pumpe mora biti dovoljno čista da se spriječi začepljenje ulaznog otvora usisnog otvora pumpe.
- Črpka tijekom rada mora biti potpuno uronjena u vodu.
- Črpka se smije uključivati i isključivati samo automatskim radom prekidača s plovkom.
- Nije dopušteno blokirati prekidač plovka.
- Črpku treba nositi samo za ručku predviđenu za tu svrhu.
- Črpku smije napajati samo uređaj za zaostalu struju čija nazivna zaostala struja ne prelazi 30 mA.
- Nemojte nositi, pričvršćivati ili vući pumpu za plovak. Koristite samo priloženi nosač za vješanje pumpe.
- Za spajanje uređaja koristite produžni kabel namijenjen za vanjsku upotrebu (utičnica mora biti opremljena zaštitnom iglom) i zaštićen od prskanja vodom. Utičnik produžnog kabela ne smije biti uronjen u vodu.
- Tijekom rada, plovak pumpe mora slobodno plutati na površini vode, ne bi trebao naići na prepreke, blokiranje može oštetiti pumpu.

3. Opis uređaja (Slika A)

- Ručka za nošenje i vješanje pumpe.
- Koljeno i otvor za pražnjenje s adapterom.
- Baza pumpe i poklopac usisnog otvora.
- Prekidač s plovkom.
- Ručka za podešavanje razine aktiviranja plavnog prekidača.

4. Namjena uređaja

Potopne pumpe namijenjene su za pumpanje čiste i onečišćene vode (maksimalni promjer nečišćaca 35 mm) u kućanstvu. Mogu se koristiti za crpljenje vode iz bunara, vrtnih jezerca, au hitnim slučajevima i iz poplavljenih podruma. Dopušteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu

5. Ograničenja korištenja

Črpka nije dizajnirana za rad s drugim medijem osim vode. Konkretno, pumpa se ne smije koristiti za pumpanje kaustičnih, zapaljivih, eksplozivnih tvari, goriva, ulja, kiselina, baza, organskih tvari, kućne i gospodarske kanalizacije, kao ni za pumpanje vode onečišćene takvim tvarima. Ne koristiti za pumpanje vode temperature iznad 35 °C.

Črpka nije namijenjena čišćenju bazena ili drugim tretmanima u vezi s njima. Pumpa se ne može koristiti kao cirkulacijska pumpa, npr. u ribnjaku, kao pumpa za prozračivanje rezervoara za vodu. Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj konstrukciji, bilo kakve preinake, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u korisničkom priručniku smatraj će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo. Uporaba koja nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s korisničkim priručnikom rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo i Izjava o sukladnosti postaje nevažeća.

Prihvatljivi radni uvjeti

Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora. Ne koristite pumpu u spremnicima s ljudima ili životinjama. Nemojte koristiti za pumpanje tekućina osim vode. Maksimalna temperatura dizane vode: 35 °C. Zaštititi od smrzavanja.

6. Tehnički podaci

Model	DED8841A	DED8843A
Napon [V/Hz]	230 / 50	230 / 50
Nazivna snaga [W]	550	900
Najveća visina dizanja [m]	7	8,5
Maksimalni protok [L/h]	10500	14000
Dopuštena dubina uranjanja [m]	5	5
IP stupanj zaštite	IPX8	IPX8
Klasa zaštite	I	I
Maksimalna temperatura vode [°C]	35	35
Maksimalni promjer zrna [mm]	35	35

Navojni spojevi otvora za pražnjenje	5/4", 1"	5/4", 1"
Push-in konektori otvora za pražnjenje	10 mm (5/4"), 25 mm (1")	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

7. Priprema za rad

NAPOMENA Sve radnje treba izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice.

Prije početka rada svakako provjerite stanje kabela za napajanje. Ako se ustanovi da je oštećen, svakako dajte uređaj na popravak. Zamjenu može izvršiti samo kvalificirani servis. Nije dopušteno sami mijenjati kabel za napajanje!

Mreža napajanja mora imati ispravno zaštitno uzemljenje. Uređaj se treba napajati pomoću uređaja za zaostalu struju (RCD) s nazivnom strujom curenja koja ne prelazi 30 mA.

Pričvrstite ispusnu cijev na ispusni priključak crpke (Sl. A, stavka 2). Crpka je opremljena zamjenjivim ispusnim otvorima: na pumpi za 5/4" vanjski navoj. Konektor na crpku može se spojiti pomoću priloženog prstena (i brtve), reduktora navoja od 1" ili konektora za crijevo od 1" (26 mm) ili 5/4" (32 mm).

Treba imati na umu da spojevi tlačne cijevi i tlačne cijevi trebaju biti pravilno zabrtvljeni i osigurani. Navojne spojeve je moguće zabrtviti npr. teflonskom trakom, a utična crijeva treba dodatno učvrstiti trakom (tzv. U-svornjakom) kako ne bi iskliznula tijekom rada. Tlačna crijeva, brtve i stezaljke nisu uključene u paket opreme.

Spustite pumpu u spremnik u kojem će raditi - ne zaboravite da pumpu ne spuštate za strujni kabel! Za spuštanje pumpe koristite ručku (slika A, poz. 4), na koju po potrebi pričvrstite dodatni kabel (kabel nije uključen).

Ako će pumpa stajati na dnu spremnika, provjerite stoji li pumpa na ravnoj površini. Košara koja okružuje usisni priključak (Sl. A, stavka 6) ne smije sadržavati nečistoće koje bi je mogle začeptiti.

Uvjerite se da najveća dopuštena dubina uranjanja nije prekoračena. Uvjerite se da maksimalna visina crpke nije prekoračena (napomena: visina se mjeri od razine podzemne vode do najviše točke ispusne cijevi).

Provjerite da ispusna cijev (kada koristite savitljivo crijevo) nije savijena, uvrnuta ili prisnuta predmetom koji bi ometao protok dizane vode.

8. Mrežna veza

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek vodiča [mm ²]	Minimalna wartošć bezpiedznika tipu C [A]
700÷1400	1	10

Montažu treba izvršiti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnih kabela pazite da poprečni presjek žile nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite električni kabel tako da se tijekom rada ne prereže. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele. Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

9. Uključivanje uređaja

Crpka će se pokrenuti automatski ako je spojena na električnu mrežu, a plovni prekidač će se podići uzgonom vode. Kada razina vode padne i sklopka na plovak padne, crpka se automatski isključuje.

NAPOMENA Nije dopušteno montirati plovak trajno u položaju "uključeno". Crpka tijekom rada mora biti potpuno uronjena u vodu. Rad crpke djelomično uronjene ili rad na suho može oštetiti motor. Oštećenja nastala takvom zlouporabom nisu pokrivena jamstvom!

10. Korištenje uređaja

Dok crpka radi, nemojte prigušivati ispus iz ispusnog otvora, provjerite radi li crpka ravnomjerno i nije li blokirana.

Zaključavanje prekidača

NAPOMENA Ne ostavljajte uređaj bez nadzora u zaključanom načinu rada prekidača.

Ako je potrebno pumpati vodu na nižu razinu, možete zaključati prekidač u plovku. Da biste to učinili, postavite plovak u držač (sl. A, 5) tako da je plovak okrenut prema gore. Na taj način uređaj će raditi bez gašenja i ispumpanja vodu do razine od cca 10 cm.

11. Tekuće aktivnosti održavanja

NAPOMENA Sve servisne radnje treba izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice.

Povremeno provjerite pumpu: za povremenu uporabu (npr. ispumpanje vode iz poplavljenih podruma) prije i nakon svake uporabe, za stalni priključak najmanje svakih 5 tjedana. Provjerite stanje kabela za napajanje, provjerite rad plovnog prekidača. Očistite pumpu mlazom čiste vode, nemojte koristiti deterđente ili agresivna kemikalija.

12. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa. Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod) ili ga pošaljite u centralni servis Dedra Exima. Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja Centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati Servisu (troškove dostave snosi korisnik).

13. Sami rješavate probleme

NAPOMENA Isključite uređaj iz napajanja prije nego što sami pokušate otkloniti kvar.

Problem	Uzrok	Riješenje
Uređaj ne radi.	Kabel za napajanje je nepravilno spojen ili oštećen.	Gurnite utikač dublje u utičnicu, provjerite kabel za napajanje. U slučaju oštećenja napojnog kabela, uređaj vratite na servis.
	U utičnici nema napona.	Provjerite napon u utičnici. Provjerite nije li osigurač iskočio.
	Plutajući prekidač neispravan.	Prekidač je potrebno zamijeniti novim - uređaj vratiti u servis.
Crpka radi, ali ne isporučuje vodu.	Ispusno crijevo/vod je začepljen ili savijen.	Uklonite prigušivanje na ispusnoj strani crpke
	Cjedilo ili usisni otvor su začepljeni.	Isključite pumpu iz napajanja, izvadite je iz vode i očistite.

14. Završetak uređaja

Paket treba sadržavati: Pumpu - 1 komad, Priključke - 1 set.

15. Informacije za korisnike o odlaganju električnih i elektroničkih uređaja (privatna kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili uporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove. Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

BG Съдържание

- Снимки и чертежи
- Подробни правила за безопасност
- Описание на уреда
- Предвидена употреба на уреда
- Ограничение на използването
- Технически данни
- Подготовка за работа
- Свързване към електрическата мрежа
- Включване на уреда
- Експлоатация на устройството
- Рутинна поддръжка
- Резервни части и аксесоари
- Отстраняване на собствени дефекти
- Сглобяване на уреда
- Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

Декларацията за съответствие е на разположение в Dedra-Exim Sp. z o.o.. Общите условия за безопасност са приложени към настоящото ръководство като отделна брошура.

ВНИМАНИЕ Когато работите с уреда, е препоръчително винаги да спазвате основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване.

Моля, прочетете съдържанието на инструкциите за експлоатация, преди да започнете работа с устройството. Моля, запазете инструкциите за експлоатация, инструкциите за безопасност при работа. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките, съдържащи се в инструкцията за експлоатация, ще удължи експлоатационния живот на уреда.

ВНИМАНИЕ При работа е необходимо да се спазват инструкциите в ръководството за безопасност при работа.

Инструкциите за безопасност при работа са приложени към уреда като отделна книжка и трябва да бъдат запазени. Ако предавате уреда на друго лице, моля, дайте му също така инструкциите за експлоатация и инструкциите за безопасност на труда. Dedra Exim не носи отговорност за злополуки, причинени от неспазване на инструкциите за безопасност при работа. Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и инструкции за работа. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички инструкции, ръководства за безопасност и декларация за съответствие за бъдещи справки.

2. Специфични разпоредби за безопасност

- Уредът може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, лица с физически, сетивни или умствени ограничения, неопитни лица, лица, които не познават уреда, само ако тези лица са под надзор или са били инструктирани за безопасното използване на уреда и са били информирани и са разбрали информацията за рисковете, свързани с

използването на уреда. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор. Уредът може да се използва само от лице, което внимателно е прочело и разбрало съдържанието на инструкциите за експлоатация.

- Не позволявайте помпата да работи на сухо без вода.
- Не претоварвайте помпата (напр. чрез дроселиране на нагнетателната страна).
- Помпата не трябва да работи, нито да се свързва към електрическата мрежа, когато е резервоара за вода, където е предназначена да се използва, има хора или животни.
- Помпата не трябва да се използва за почистване или друга обработка на плувни басейни.
- Околностите на смукателния отвор на помпата трябва да са достатъчно чисти, за да се предотврати запушването на входния отвор на смукателния отвор на помпата.
- По време на работа помпата трябва да е изцяло потопена във вода.
- Помпата може да се включва и изключва само чрез автоматично действие на поплавчния прекъсвач.
- Не се разрешава блокиране на поплавчния прекъсвач.
- Помпата трябва да се премества само с помощта на дръжка, предназначена за тази цел.
- Помпата може да се захранва само от прекъсвач за земни утечки с номинален остатъчен ток не повече от 30 mA.
- Не пренасяйте, монтирайте или дърпайте помпата за поплавчния прекъсвач. Използвайте само конзола, предназначена за тази цел, за окачване на помпата.
- За свързване на уреда използвайте удължител, предназначен за използване на открито (контактът трябва да е снабден със защитен щифт) и защитен от пръски вода. Щепселната връзка на кабела към удължителя не трябва да попада във вода.
- По време на работа поплавъкът на помпата трябва да се движи свободно по повърхността на водата, не трябва да среща никакви препятствия, чието блокиране може да доведе до повреда на помпата.

3. Описание на устройството (фиг. А)

1. дръжка за пренасяне и окачване на помпата. 2. Коляно и смукателен порт с адаптер. 3. Основа на помпата и капак на смукателния порт. 4. 4. поплавчен прекъсвач. 5. дръжка за регулиране на нивото на задействане на поплавчния прекъсвач.

4. Предназначение на устройството

Потопяемите помпи са предназначени за изпомпване на чиста и замърсена вода (максимален диаметър на замърсяванията 35 mm) за битови нужди. Те могат да се използват за изпомпване на вода от кладенци, градински езерца, а в извънредни ситуации - от наводнени мазета.

Устройството може да се използва за ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителски работи при спазване на условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

5. Ограничения за използване

Помпата не е предназначена за работа с други среди освен вода. Поспециално, помпата не трябва да се използва за изпомпване на корозивни, запалими или взривоопасни вещества, горива, масла, киселини, основи, органични вещества, битови отпадни води или вода, замърсена с такива вещества. Да не се използва за изпомпване на вода при температури над 35 °C.

Помпата не трябва да се използва за почистване на плувни басейни или за други процедури, свързани с тях. Помпата не може да се използва като циркуляционна помпа, напр. в езеро, като помпа за аерация на воден басейн. Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в ръководството за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права. Непреднамерена употреба или употреба, която не е в съответствие с инструкциите за експлоатация, ще доведе до незабавна загуба на гаранционни права и декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Разрешени условия на работа

Не оставяйте включеното устройство без надзор. Не използвайте помпата в резервоари, в които има хора или животни. Не използвайте за изпомпване на течности, различни от вода. Максимална температура на изпомпваната вода: 35 °C. Защита от замръзване.

6. Технически данни

Модел	DED8841A	DED8843A
Напрежение [V / Hz]	230 / 50	230 / 50
Номинална мощност [W]	550	900
Максимален напор [m]	7	8,5
Максимален дебит [L/h]	10500	14000
Допустима дълбочина на потапяне [m]	5	5
Степен на защита IP	IPX8	IPX8
Клас на защита	I	I
Максимална температура на водата [°C]	35	35
Максимален диаметър на зърното [mm]	35	35
Връзки с резба на дюзата за изхвърляне	5/4", 1"	5/4", 1"
Връзки за изхвърляне на дюзата с притискане	10 mm (5/4"), 25 mm (1")	10 mm (5/4"), 25 mm (1")

7. Подготовка за работа



Всички операции трябва да се извършват при изваден щепсел от контакта.

Преди да започнете работа, задължително проверете състоянието на захранващия кабел. Ако се установи, че той е повреден, уредът трябва да се върне за ремонт. Само квалифициран сервизен персонал може да го смени. Не е разрешено да сменяте сами захранващия кабел! Електрическата мрежа трябва да има правилно функционираща защитна заземителна система. Устройството трябва да бъде снабдено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD) с номинален ток на утечка не повече от 30 mA. Свържете нагнетателния тръбопровод към нагнетателния отвор на помпата (фиг. А, позиция 2). Помпата е снабдена със сменяема връзка за изпускане: на помпата с външна резба 5/4". Редуциране до 1" резба или бутаци се връзки за марку: 1" (26 mm) или 5/4" (32 mm) могат да бъдат свързани към връзката на помпата с помощта на доставения пръстен (и уплътнение). Важно е да не забравяте да уплътнявате и обезопасявате връзките между нагнетателната линия и нагнетателната връзка. Резбовите съединения могат да бъдат уплътнени, например с тefлонова лента, а маркуците с бутане трябва да бъдат допълнително обезопасени с лента (т.нар. цибант), за да се предотврати използването им по време на работа. Изпускателните маркуци, уплътненията и лентите не са включени в комплекта за доставка. Спуснете помпата в резервоара, в който ще работи - не забравяйте да не спускате помпата за подаващата тръба! Използвайте дръжка за спускане на помпата (фиг. А, поз. 4), към която при необходимост може да се прикрепите допълнително въже (въжето не е включено в комплекта). Ако помпата ще стои на дъното на резервоара, уверете се, че той е на равна повърхност. В зоната около смукателния отвор (фиг. А, поз. 6) не трябва да има замърсявания, които биха могли да го запушат. Уверете се, че максималната допустима дълбочина на потапяне не е превишена. Уверете се, че максималният напор на помпата не е превишен (забележка: напор на помпата се измерва от повърхността на водата до най-високата точка на тръбата за подаване). Проверете дали нагнетателната тръба (ако се използва гъвкав маркуч) не е прегнана, усукана или притисната от предмет, който би възпрепятствал потока на изпомпваната вода.

8. Свързване с мрежата

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да отговаря на съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя, в зависимост от мощността на уреда, са дадени в таблицата по-долу:

Захранване на устройството [W]	Минимално напречно сечение на проводника [mm ²]	Минимална стойност на предпазител тип C [A]
700÷1400	1	10

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност да бъде прерязан по време на работа. Не използвайте повредени удължители. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

9. Включване на устройството

Помпата се стартира автоматично, ако е свързана към електрическата мрежа и поплавъкът се повдигне нагоре от плавателната сила на водата. Когато нивото на водата спадне и поплавъкът падне, помпата ще се изключи автоматично.



Не е допустимо поплавчният прекъсвач да се фиксира постоянно в положение "включено". По време на работа помпата трябва да е изцяло потопена във вода. Работата на помпата при частично потапяне или работа на сухо може да повреди двигателя. Повредите, причинени от такава неправилна употреба, не подлежат на гаранция!

10. Използване на устройството

Когато помпата работи, не задушавайте изпускателния отвор, проверете дали помпата работи равномерно, дали не е блокирана.

Заклучване на прекъсвача



В режим на заключен прекъсвач устройство не трябва да се оставя без надзор.

Ако е необходимо водата да се изпомпва на по-ниско ниво, прекъсвача може да се блокира в поплавката. За целта поставете поплавката в дръжката (фиг. А, 5), така че поплавъкът да сочи нагоре. По този начин устройството ще работи, без да се изключва, и ще изпомпва водата до ниво от около 10 cm.

11. Текуща поддръжка



Всички сервизни дейности трябва да се извършват при изключен щепсел.

Периодично проверявайте помпата: в случай на краткотрайна употреба (напр. изпомпване на вода от наводнени мазета) преди и след всяка употреба, а в случай на постоянно свързване - поне на всеки 5 седмици. Проверете състоянието на захранващата линия, проверете работата на поплавчния прекъсвач. Почиствайте помпата със струя чиста вода, не използвайте детергенти или агресивни химикали.

12. Резервни части и аксесоари

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата от табелката и номера на частта от монтажния чертеж. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт) или го изпратете в централния сервиз на Dedra Exim. Моля, приложете изпълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт в сервизния център (транспортните разходи се поемат от потребителя).

13. Самостоятелно отстраняване на неизправности

ВНИМАНИЕ Изключете устройството от електрическото захранване, преди да се опитате сами да отстраните неизправностите в устройството.

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи.	Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден.	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел. Ако се установи, че захранващият кабел е повреден, предайте уреда за сервизно обслужване.
	В гнездото няма напрежение.	Проверете напрежението в контакта. Проверете за изключен предпазител.
	Дефектен поплавъчен превключвател.	Превключвателят трябва да се замени с нов - предайте устройството за сервизно обслужване.
Помпата работи, но не изпомпва вода.	Изпускателният маркуч е запушен или огънат.	Отстранете причината за дроселирането от страната на налягането на помпата.
	Запушен е бункерът или смукателният отвор.	Изключете помпата от електрическото захранване, извадете я от водата и я почистете.

14. Завършване на модула

Пакетът трябва да съдържа: Помпа - 1 бр., Свързващи кранове - 1 кпл.

15. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (приложимо за домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове. Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация. Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

PL Karta gwarancyjna

na

Pompa zanurzeniowa do wody

Nr katalogowy: nr partii:

(zwane dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu:

Печатъ на продавача

Data i podpis sprzedawcy:

Освидетелстване на потребителя:

Потвърждавам, че zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzezwiezgania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznie podpisem:

.....
Data i miejsce

.....
Podpis Użytkownika

- I. Odpowiedzialność za Produkt:
 1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
 2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
 3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
 4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
 5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Pompa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a) Nieprzezwiezgania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b) Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - c) Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - d) Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - e) Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
 - f) Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - g) numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - h) plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
5. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

- Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).
- Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urzędzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
- Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
- Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
- Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
- Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
- We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
- Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

Zárúční list

Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo:

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodejce

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byla seznámena se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....

datum a místo

podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

- Ručitel** – Dedra Exim Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. Město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. Dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Čerpadlo	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky:

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. Předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletační“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
- Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
- Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
- Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
- Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. Dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

V. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;

- plomby zůstaly uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. Z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

VI. Postup při reklamaci:

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsáné v návodu k obsluze.
- Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. Dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamaci můžete nahlásit mj. V místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace”).

Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
- Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

CZ

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

- Správce vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce”).
- Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR”) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
- Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuelním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
- Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správce.
- Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
- Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
- Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správce nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
- Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

Záruční list

na

Katalogové č.:

Číslo šarže:

(dále jen Výrobek)

Datum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu :

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. Ručiteľ - spoločnosť „Dedra Exim sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Čerpadlo	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku,

ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávaného a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
- Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelených záruky“).

Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: Dedra Exim sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

5. Povinnosti vyplývajúce z udelených záruky budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

6. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

7. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

8. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

SK

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).

2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcomi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.

4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhu, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.

5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.

6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.

8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LI Garantinis lapas

Katalogo Nr.:

Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produktu pirkimo data :

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data :

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta

.....
vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „Dedra Exim“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produktu jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlys sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.

5. Vartotoju, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Siurblys	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

Partijos numeris:
(turpmāk saukts Produkts)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokkraksta parakstu:

.....
datums un vieta

.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
- Garantijas atbildība apņēm tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvālitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Sūknis	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
 - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
 - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.
- Reklamācijas procedūra:
 - Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
 - Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegts reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
 - Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

8. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

5. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.

6. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

III. Naudojimosi garantija sāļšos:

- Vartotojas privalo patiekti użpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimā patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vykūt sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.
- V. Pretenzijos pateikimo procedūra:
 - Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
 - Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
 - Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „Dedra Exim“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
 - Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „Dedra Exim“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, Lenkija.
 - Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuočioje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neribojama, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LT

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

- Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
- Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
- Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
- Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie turinio duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimų sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjų privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
- Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
- Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
- Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl;
- Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Garantijas talons

Uz

Kataloga Nr.

7. Garantijs laikis tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
 8. Garantija neizsīd, neierobežo un neapstur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

LV

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārziņis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškova, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārziņis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārziņim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātajiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārziņis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Garanciajegy

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: Termék)

A termék vásárlásának dátuma:

Kereskedő bélyegzője

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
 kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

1. Kezes - Dedra Exim sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstörke: 100 980.00 zt.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Szivattyú	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
4. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
 1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrogálásra kerültek;
 2. a plombák a Felhasználó által megrogálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
 Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.
5. Reklamációs eljárás:
 1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
 2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
 3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”). Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
4. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
6. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
7. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

HU

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: „GDPR”) 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshöz, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Certificat de garantie

Pentru

Nr. de katalog:

Număr de lot:.....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila comerciantului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul

.....
semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs:

1. Garant - Dedra Exim sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Pompa	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

3. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

4. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;

5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.

2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

Atenție! Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de

reclamație cu titlu de garanție pe adresa: Dedra Exim sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

7. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).

Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

9. Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

RO

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).

2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin. 1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.

3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.

4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.

5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.

6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.

7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Garantiekarte

Für

Katalognummer:

Lotnummer:

(im Weiteren Produkt genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....
Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. Garant - Dedra Exim sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die

Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Pumpe	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: Dedra Exim sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

4. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: Dedra Exim sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

5. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

6. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

7. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

8. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

SI Garantijski list

na stronie

Pompa zatapialna do wody

Nr katalogowy: Nr partii:

(zwanym dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Żig prodajalca

Datum in podpis prodajalca na drobno:

Izjava uporabnika:

Potrijem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil v uporabniškem priročniku in garancijskem listu. Seznanjen sem s pogoji tega jamstva, kar potrjujem s svojim podpisom:

.....
Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek:

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek nacionalnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Pod pogoji, navedenimi v tem garancijskem listu, garant zagotavlja garancijo za izdelek iz garancijske distribucije.

3. (3) Jamstvena odgovornost zajema samo napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili prisotni v izdelku v času, ko je bil izročen uporabniku.

4. V okviru garancije ima uporabnik pravico do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pojavila v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, do znižanja cene izdelka ali do odstopa od pogodbe.

5. V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika je odgovornost garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je povezana z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na najvišji znesek vrednosti izdelka z napako.

II. Garancijski rok

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Črpalka	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tem garancijskem listu.

III. Pogoji za uveljavljanje garancije:

1. Uporabnik predloži izpolnjen garancijski list za izdelek in dokaže okoliščine nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Da bi zagotovili učinkovitost pritožbenega postopka, je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži tudi vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v uporabniškem priročniku.

2. Uporabnik mora upoštevati priporočila iz uporabniškega priročnika in garancijskega lista.

3. Garancija velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:

- a) če uporabnik ne upošteva pogojev, določenih v uporabniškem priročniku, zlasti glede pravnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
- b) Uporabnik uporablja sredstva za čiščenje ali vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
- c) nepravilno shranjevanje in prevoz izdelka s strani uporabnika;

5. Uporabnikove nepooblaščen spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene z izdajateljem jamstva;

6. Uporabnikova uporaba potrošnega materiala v izdelku, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

7. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

- a) je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in ploščice z imeni;
- b) če je uporabnik poškodoval pečate ali če so na njih znaki poseganja s strani uporabnika.

8. Upoštevajte, da mora uporabnik dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz uporabniškega priročnika, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Pritožbeni postopek:

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se je treba pred vložitvijo pritožbe prepričati, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v uporabniškem priročniku.

2. Priporočljivo je, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Zakon o civilnem zakoniku z dne 23. aprila 1964, izgubi pravice iz tega jamstva, če pritožbe ne vložijo v sedmih dneh.

3. Pritožbo lahko med drugim sporočite na mestu nakupa izdelka, pri jamstveni službi ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Uporabnik lahko vložijo pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("obrazec za garancijski zahtevek").

5. Naslovi garancijskih služb za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če v določeni državi ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. Glede na varnost uporabnika je prepovedano uporabljati izdelek z napako.

7. Pozor: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije se izpolnijo v 14 delovnih dneh od datuma, ko uporabnik dostavi izdelek z napako.

9. Uporabniku priporočamo, da okvarjeni izdelek očisti, preden ga odda v reklamacijo. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami pri prevozu (priporočljivo je, da se reklamacijski izdelek dostavi v originalni embalaži).

10. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.

Garancija ne izključuje, omejuje ali zadržati pravic uporabnika, ki izhajajo iz določb garancije za napake na prodani stvari.

SI

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkóvu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").

2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.

3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas poteka garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.

4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.

5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.

6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.

7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;

8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

HR Jamstveni list

na

Kataloški broj:br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkóvu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Crpka	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.

2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.

3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.

7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.

8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštititi od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu..

HR

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavam vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkóvu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").

2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.

3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.

4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.

5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/medunarodnu organizaciju.

6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.

7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;

8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

EG Гаранционна карта

на

Комплект генератори с ниска мощност

Номер на поръчката: DEGB9203K Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и място

.....

Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - „Dedra-Exim” Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Мaja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

(2) При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.

(3) Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

(4) По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

(5) По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титлул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Потопяема помпа	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в „Комплектоване на устройството”, включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията. 2.

(2) Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.

(3) Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

(4) Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.

Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

(1) В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.

(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.

(3) Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. (Формуляр за гаранционна претенция).

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.

7. Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.

(8) Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.

(9) Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да се достави в оригиналната му опаковка).

Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.

Гаранцията не изключва, ограничаване или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещь

BG

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (“ОРЗД”), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Мaja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).

2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.

3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.

4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.

5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.

6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.

7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl;

8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

.Dedra Exim Sp. z o.o.
 ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atdavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A. jāvītāsa tūrtēnō bejelenētās datuma / Data predāni la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A. jāvītās datuma / Data efektuārii reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršīve popravila / Datum popravka</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtīs, remonto darbu aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A. jāvītās tartalma, a jāvītāsi mūveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten / Obsæg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavate / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontā atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A. jāvītāst vėgžō alālrāsa / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Podpis osebe koja izvodi popravak</p>